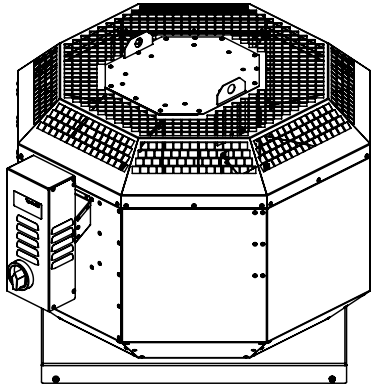


Assembly Instruction



Dachventilator • Roof Fan • Tourelle d'extraction
 Ventilator de acoperis • Вентилятор монтируемый на крыше
 Dakventilator • Strešni ventilator • Krovni ventilator
 Tetőventilátor • Strešný ventilator • Ventilador de cobertura
 Ventilador de tejado • Wentylator dachowy • Tagventilator
 Střešní ventilátor • Huippuimuri • Stoginis ventilatorius

ruck.eu
 VENTILATOREN



DVNI...D.30



Spamung • Voltage • Tension • Tensiune • Naprijemlje • Spannung • Napetost • Napon • Feszültség • Napáire • Tensão • Voltaje • Napriječ • Spænding • Napětí • Jännite • Įtampa

Frequenț • Frequency • Fréquence • Frecvența • Частота • Frekvencie • Frekvencia • Częstotliwość • Frekwens • Frekvence • Taajuus • Dažnis

Leistungsaufnahme • Power consumption • Puissance consommée • Consum de putere • Потребление мощности • Strooinverbruik • Vhodna moč • Snaga • Teljesítményfelvétel • Prikon • Potencia absorvida • Potencia absorbida • Pobór mocy • Opiągen efekt • Prikon • Ottoheho • Energijos sąnaudos

Stromaufnahme • Current • Consumption de courant • Consum de curent • Потребление тока • Stroom • Elektrifí tok • Jakost struje • Áram • Cúber prúdu • Corrente • Corrente eléctrica requerida • Pobór prądu • Strömforbrug • Prijem proudu • Virrankulutus • Stovė

Max. Stromaufnahme • Max. current consumption • Consommation électrique max. • Consum max curent • Макс. потребляемый ток • Max. oggenomen stroom • Maks. sprijem toka • Maks. uzimanje struje • Maximalis áramfelvétel • Maximálna spotreba prúdu • Consumo máximo de corrente • Máxima intensidad de consumo • Maksymalny prąd pobierany • Maks. strömforbrug • Max. Prijem proudu • Ennimm. virrankulutus • Didžiausia naudojama srovė

Max. Umgebungstemp. • Max. ambient temp. • Temp. ambiante max. • Temp. ambianta maxima • Maksimálná teplota v okolihojkej srede • Temp. omgevingstemp. • Max. omgevings temperatuur • Max. központi hőmérséklet • Max. omgevings temperatuur • Max. teplota okoli • Ennimm. ympäristön lämpötila • Maks. aplinkos temperatūra

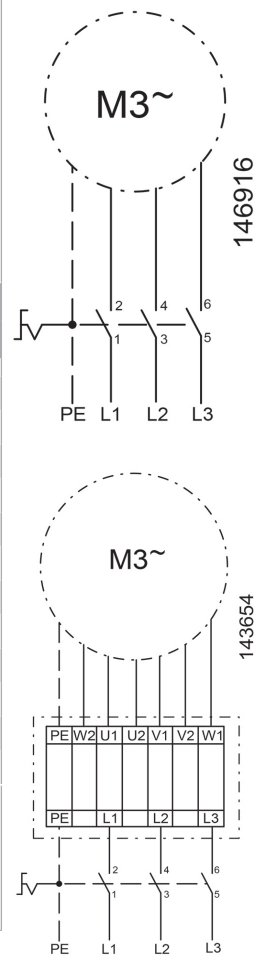
Max. Fördermitteltemp. • Max. ambient temp. • Temp. de fonctionnement maximal • Temperatura ambientală max • Max. teplota v prostora • Max. omgevingstemperatuur • Max. temp. zraka • Maks. temp. Prostora • Max. környezeti hőmérséklet • Maximálna Teplota Media • Máxima temperatura media • Máxima temperatura media • Maks. Teplota Maks. temp. substancij transportovanej • Maks. transportmiddeltemp. • Max. Teplota podpurných prostredku • Ennimm. kulleitettavan aineen lämp. • Maks. oro srauto temp.

Schaltschema • Wiring Diagram • Schema de cablage • Schema de conectare • Cxema podkloveni • Aran řidiciagram • Vezralna shema • Shema spajanje • Bekülesi rajz • Schemat podłączeni • Aran řidiciagram • Vezralna shema • Shema spajanje • Bekülesi rajz • Schemat podłączeni • Stramskema • Schema zapojeni • Kytkentäkaavio • Pajungimo schema

	ID	U	f	P	I	I _{max}	t _A	t _M	
		[V]	[Hz]	[W]	[A]	[A]	[°C]	[°C]	
DVNI 225 D2 30 **	145034	400V 3~Y	50	431	0,71	0,8	50	120	143654
DVNI 250 D2 30 **	145035	400V 3~Y	50	425	0,85	1,1	50	120	143654
DVNI 280 D2 30 **	145036	400V 3~Y	50	627	1,08	1,1	50	120	143654
DVNI 315 D2 30 **	145037	400V 3~Y	50	1100	2,19	2,3	50	120	143654
DVNI 315 D4 30 **	145038	400V 3~Y	50	202	0,75	1,0	50	120	143654
DVNI 355 D4 30 **	145039	400V 3~Y	50	725	0,81	1,3	50	120	143654
DVNI 400 D4 30 **	145040	400V 3~Y	50	492	0,99	1,0	50	120	143654
DVNI 450 D4 30 **	145041	400V 3~Y	50	1139	2,04	2,3	50	120	143654
DVNI 500 D4 30 **	145042	400V 3~Y	50	1342	2,58	2,7	50	120	143654
DVNI 560 D4 30 **	145043	400V 3~Y	50	2420	4,45	4,7	50	120	143654
DVNI 630 D4 30 **	145044	400V 3~Y	50	4115	8,08	8,5	50	120	146916
DVNI 710 D6 30 **	145045	400V 3~Y	50	2768	6,72	6,9	50	120	143654

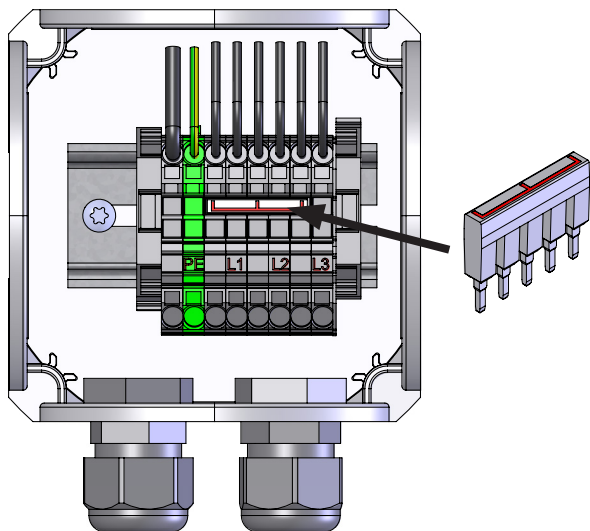
** Ventilator ist nicht spannungssteuerbar! / The fan is not voltage controllable! / Le ventilateur n'est pas réglable par la tension! / Ventilatorul nu este cu tensiune reglabila! / Вентилятор не имеет управления по напряжению! / Ventilator geeft geen spanningsregeling! / Ventilator ni primeren za napetostno regulacijo! / Ventilator nije namijenjen za naponsku regulaciju! / A ventilátor nem vezérelhető feszültséggel! / Ventilátor nemá napätové riadenie! / A tensão do ventilador não pode ser regulada! / ¡No es posible controlar el ventilador por medio de tensión! / Wentylator nie jest sterowany napięciem! / Ventilatorenens spænding kan ikke styres! / Ventilátor není říditelný napětím! / Puhallin ei ole jänniteohjattava! / Ventilatorius nėra reguliuojamas įtampa!

Änderungen vorbehalten • Modification reserved • Sous réserve de modifications • Sub rezerva modificărilor • Компания оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления. • Wijzigingen voorbehouden • Pridržujemo si pravico do sprememb. • Zadržano pravo izmjena • Vá változtatások joga fenntartva • Zmeny sú vyhradené • Modificação reservada • Reservado el derecho de modificaciones • Zmiany zastrzeżone • Med forbehold for ændringer • Změny vyhrazeny • Oikeus muutoksiin pidätetään • Galimi pakeitimai



Folgende Schaltungen nur möglich für Baugröße 225 ... 560 / The following circuits are only possible for size 225 ... 560:

■ Sternschaltung / Star circuit



Bei der Sternschaltung sind die Anschlüsse U2, V2 und W2 durch die Sternbrücke (siehe Abb.) verbunden.

For the star circuit, the terminals U2, V2 and W2 are connected through the shorting blades (see Img.).

**Es dürfen nie beide Steckbrücken gleichzeitig gesteckt sein!
Never connect both jumpers at the same time!**



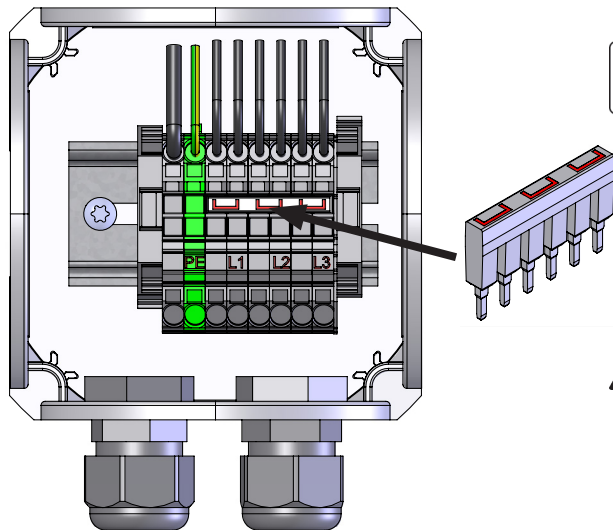
Die Sternschaltung ist zu verwenden wenn der Motor direkt an einem 3-phasigen Netz mit einer Leiterspannung von 400V betrieben werden soll.

The star circuit must be used if the motor is to be operated directly on the 3-phase supply network with a line voltage of 400V.

Die Sternschaltung ist ebenfalls bei der Steuerung über einen Frequenz Umrichter mit 400V Ausgangsspannung (i.d.R. Frequenz Umrichter mit 3-phasigem 400V Netzanschluss) zu verwenden.

The star circuit is also to be used when controlling via a frequency inverter with 400V output voltage (usually a frequency converter with 3-phase 400V mains connection).

■ Dreieckschaltung / Delta circuit



Bei der Dreieckschaltung wird durch die Dreieckbrücke (siehe Abb.) U1 mit W2, V1 mit U2 und W1 mit V2 verbunden.

For the delta circuit, the shorting blades are connecting U1 with W2, V1 with U2 and W1 with V2 (see Img.).

**Es dürfen nie beide Steckbrücken gleichzeitig gesteckt sein!
Never connect both jumpers at the same time!**



Die Dreieckschaltung ist zu verwenden wenn der Motor direkt an einem 3-phasigen Netz mit einer Leiterspannung von 230V betrieben werden soll.

The delta circuit must be used if the motor is to be operated directly on the 3-phase supply network with a line voltage of 230V.

Die Dreieckschaltung ist ebenfalls bei der Steuerung über einen Frequenz Umrichter mit 230V Ausgangsspannung (i.d.R. Frequenz Umrichter mit 1-phasigem 230V Netzanschluss) zu verwenden.

The delta circuit is also to be used when controlling via a frequency inverter with 230V output voltage (in general frequency converter with 1-phase 230V mains connection).



Sollten die Geräte trotz korrektem Anschluss an das Netz oder den Frequenzumrichter entgegen der vorgegebenen Drehrichtung drehen, muss dies korrigiert werden. Dazu können zwei Phasen am Klemmblock untereinander getauscht werden (z.B. L1 mit L2 oder L2 mit L3). Anschließend ist die Drehrichtung erneut zu kontrollieren.

If, in spite of the correct connection to the mains or to the frequency converter, the devices turn contrary to the given direction of rotation, this must be corrected. For this purpose two phases can be interchanged at the terminal block (e.g. L1 with L2 or L2 with L3). Afterwards the direction of rotation is to be checked again.

Für den elektrischen Anschluss, für die Einstellungen eines Motorschutzschalters oder für die Parametrierung eines Frequenzumrichters sind allein die technischen Daten vom Typenschild des Ventilators relevant. Diese können von den technischen Daten des Motors abweichen.

For the electrical connection, for the setting of the motor protection switch or for the parameterization of a frequency inverter, only the technical data on the nameplate of the fan are relevant. These may differ from the technical data of the motor.

Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model		DVNI 225 D2 30	DVNI 250 D2 30	DVNI 280 D2 30	DVNI 315 D2 30	DVNI 315 D4 30	DVNI 355 D4 30
ID-Nummer ID-number		145034	145035	145036	145037	145038	145039
ErP-Konform ErP-conformity		2015	2015	2015	2015	2015	2015
Gesamteffizienz Overall efficiency	$\eta_{es} [\%]$	53,1	58	56,5	61,4	52,6	56,9
Messkategorie Measurement category		A	A	A	A	A	A
Effizienzklasse Efficiency category		statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N	68,7	71,7	68,3	71	70	72,4
Drehzahlregelung Variable speed drive		nicht integriert / muss installiert werden not integrated / has to be installed !	nicht integriert / muss installiert werden not integrated / has to be installed !	nicht integriert / muss installiert werden not integrated / has to be installed !	nicht integriert / muss installiert werden not integrated / has to be installed !	nicht integriert / muss installiert werden not integrated / has to be installed !	nicht integriert / muss installiert werden not integrated / has to be installed !
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate					
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560366					
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany					
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	$P_e [kW]$	0,33	0,49	0,77	1,23	0,22	0,34
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	$q_v [m^3/h]$	1233	1771	2179	3128	1686	2331
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	$p_{st} [Pa]$	478	555	700	860	232	280
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	$n [1/min]$	2915	2862	2761	2838	1478	1467
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.					
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.					
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.					
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.					

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. / Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

Daten gemäß ErP Richtlinie laut EU-Verordnung 327/2011
Data in accordance with ErP Directive 327/2011 of the European Parliament

Gerätetyp Units / Model		DVNI 400 D4 30	DVNI 450 D4 30	DVNI 500 D4 30	DVNI 560 D4 30	DVNI 630 D4 30	DVNI 710 D6 30
ID-Nummer ID-number		145040	145041	145042	145043	145044	145045
ErP-Konform ErP-conformity		2015	2015	2015	2015	2015	2015
Gesamteffizienz Overall efficiency	$\eta_{es} [\%]$	58,2	63,4	63,7	63,3	66,6	62,1
Messkategorie Measurement category		A	A	A	A	A	A
Effizienzklasse Efficiency category		statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static	statisch static
Effizienzgrad am Energieeffizienzoptimum Efficiency grade at optimum energy efficiency point	N	71,7	74	72,3	69,4	69,9	68
Drehzahlregelung Variable speed drive		nicht integriert / muss installiert werden not integrated / has to be installed !	nicht integriert / muss installiert werden not integrated / has to be installed !	nicht integriert / muss installiert werden not integrated / has to be installed !	nicht integriert / muss installiert werden not integrated / has to be installed !	nicht integriert / muss installiert werden not integrated / has to be installed !	nicht integriert / muss installiert werden not integrated / has to be installed !
Herstellungsjahr Year of manufacture		siehe Typenschild see nameplate					
Amtliche Registriernummer Commercial registration number		Amtsgericht Mannheim HRB 560366 Local District Court Mannheim HRB 560366					
Niederlassungsort des Herstellers Site of manufacturer		ruck Ventilatoren GmbH, Deutschland ruck Ventilatoren GmbH, Germany					
Nennmotoreingangsleistung am Energieeffizienzoptimum Nominal motor power input at optimum energy efficiency point	$P_e [kW]$	0,51	0,97	1,51	2,59	4,81	2,75
Volumenstrom am Energieeffizienzoptimum Volumetric flow at optimum energy efficiency point	$q_v [m^3/h]$	2988	4565	5879	8551	12322	11278
Statischer Druck am Energieeffizienzoptimum Static pressure at optimum energy efficiency point	$p_{st} [Pa]$	340	476	576	686	953	541
Umdrehungen pro Minute am Energieeffizienzoptimum Rotations per minute at the optimum energy efficiency point	$n [1/min]$	1450	1468	1450	1436	1449	984
Spezifisches Verhältnis The specific ratio		Spezifisches Verhältnis liegt nahe bei 1 und deutlich unter 1,11. The specific ratio is close to 1 and significantly below 1.11.					
Informationen zur Demontage, Recycling und Entsorgung Information on dismantling, recycling and disposal		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.					
Optimale Lebensdauer Optimal life		Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Produktes. Observe the user manual of this product.					
Beschreibung weiterer bei der Ermittlung der Energieeffizienz von Ventilatoren genutzter Gegenstände wie Rohrleitungen, die nicht in der Messkategorie beschrieben und nicht mit dem Ventilator geliefert werden. Description of additional items used when determining the fan energy efficiency, such as ducts, that are not described in the measurement category and not supplied with the fan.		Für die Ermittlung der Energieeffizienz wurden keine besonderen Gegenstände außer den gemäß der Messkategorie verlangten Anschlusskomponenten eingesetzt. No special items have been used for determining the fan energy efficiency, except the required connection components according to the measurement category.					

* Nicht ErP-konform, kann nur als Ersatzgerät für identische Ventilatoren gemäß ErP-Verordnung 327/2011 oder außerhalb der E.U. verkauft werden. / Not ErP compliant, can be sold only as a spare part for identical fans defined by the regulation (EC) 327/2011 or outside the E.C..

** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die Leistungsaufnahme am Energieeffizienzoptimum < 125W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the power consumption at optimum efficiency is < 125W.

*** ErP-konform gemäß EU-Verordnung 327/2011, da die maximale Leistungsaufnahme der Dunstabzugshaube < 280W ist. / Compliant to the ErP-regulation (EC) 327/2011, the maximum power consumption of the kitchen hood is < 280W.

EG Konformitätserklärung

Im Sinne der EG – Richtlinie



Elektromagnetische Verträglichkeit EMV – Richtlinie 2004/108/EG

Der Hersteller **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

erklärt hiermit, dass die nachfolgend bezeichneten, unvollständigen Maschinen in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den Bestimmungen der genannten EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der unvollständigen Maschinen verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produktbezeichnung: Dachventilator
Typenbezeichnung: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

DIN EN 61000-6-2 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Fachgrundnormen Störfestigkeit für Industriebereich.

DIN EN 61000-6-3 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3: Fachgrundnormen Fachgrundnorm Störausendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe.



EG – Einbauerklärung

nach Richtlinie Maschine (2006/42/EG)

Der Hersteller **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

erklärt hiermit, dass folgende Produkte:

Produktbezeichnung: Dachventilator
Typenbezeichnung: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie Maschinen (2006/42/EG) entsprechen: Anhang I, Artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, und 1.5.1.

Die unvollständige Maschine entspricht weiterhin allen Bestimmungen der Richtlinien Elektrische Betriebsmittel (2006/95/EG) und Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG).

Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie Maschinen (2006/42/EG) entspricht.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

DIN EN 12100 Sicherheit von Maschinen - allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstungen von Maschinen. Teil 1: Allgemeine Anforderungen.

Der Hersteller verpflichtet sich, die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen elektronisch zu übermitteln. Die zur Maschine gehörenden speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B wurden erstellt.

EC Declaration of Conformity

As required by EC Directive



Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2004/108/EC

The manufacturer **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

declares herewith that the following partly completed machines in their conception and design, and in the versions marketed by us comply with the requirements of the named EC directives. In the event of any changes to the partly completed machine not approved by us, this declaration loses its validity.

Product designation: Roof Fan
Type designation: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

The following harmonised standards were used:

DIN EN 61000-6-2 Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards: Immunity for industrial environments.

DIN EN 61000-6-3 Electromagnetic Compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards: Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments.



CE Declaration of Incorporation

in accordance with the Machinery Directive (2006/42/EC)

The manufacturer **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

herewith declares that the following product:

Product designation: Roof Fan
Type designation: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

complies with the basic requirements of the Machinery Directive (2006/42/EC), Annex I, Sections 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, and 1.5.1.

The partly completed machine also complies with all requirements of the Low Voltage Directive (2006/95/EC) and the Electromagnetic Compatibility Directive (2004/108/EC).

The partly completed machine shall only be taken into service when it has been established that the machine in which the partly completed machine is to be installed complies with the requirements of the Machinery Directive (2006/42/EC).

The following harmonised standards were used:

DIN EN 12100 Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Safety of Machinery - Electrical Equipment of Machines. Part 1: General requirements.

The manufacturer undertakes to send the special documentation for the partly completed machine electronically to the relevant authority in an individual state on request. The special technical documentation to Annex VII Part B, which belongs to the machine, has been prepared.

Verantwortlich für diese Erklärungen ist:

ruck Ventilatoren GmbH

Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(Technischer Leiter)

Responsibility for this declarations rests with:

ruck Ventilatoren GmbH

Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(Technical Director)

Diese Montageanleitung enthält wichtige Informationen, um **ruck** Ventilatoren sicher und sachgerecht zu montieren, zu transportieren, in Betrieb zu nehmen, zu warten und zu demontieren. Das Gerät wurde gemäß den allgemein anerkannten Regeln der Technik hergestellt. Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die folgenden Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Anleitung nicht beachten.

Die Produkte dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn zuvor die Montageanleitung sowie die Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden wurden. Bewahren Sie die Anleitung so auf, dass sie jederzeit für alle Benutzer zugänglich ist. Geben Sie das Gerät an Dritte stets zusammen mit der Montageanleitung weiter.

ruck Ventilatoren unterliegen einer ständigen Qualitätskontrolle und entsprechen den geltenden Vorschriften zum Zeitpunkt der Auslieferung. Da die Produkte ständig weiterentwickelt werden, behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung, Änderungen an den Produkten vorzunehmen. Wir übernehmen keine Gewähr für die Richtigkeit oder Vollständigkeit dieser Montageanleitung.

Die Gewährleistung gilt ausschließlich für die ausgelieferte Konfiguration! Wir schließen Garantie, Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden durch fehlerhafte Montage, bestimmungswidriger Verwendung und/oder unsachgemäßer Handhabung aus.

Sicherheitshinweise

ruck Ventilatoren sind im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG eine Komponente (Teilmaschine). Das Gerät ist keine verwendungsfähige Maschine im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie. Es ist ausschließlich dazu bestimmt, in Maschinen bzw. lufttechnische Geräte und Anlagen eingebaut oder mit anderen Komponenten zu einer Maschine bzw. Anlage zusammengefügt zu werden. Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn es in die Maschine / die Anlage, für die es bestimmt ist, eingebaut ist und diese die Anforderungen der EU-Maschinenrichtlinie vollständig erfüllt. Verwenden Sie **ruck** Ventilatoren nur in technisch einwandfreiem Zustand! Prüfen Sie das Produkt auf offensichtliche Mängel, wie beispielsweise Risse im Gehäuse oder fehlende Nieten, Schrauben, Abdeckkappen oder sonstige anwendungsrelevante Mängel! Verwenden Sie das Produkt ausschließlich in dem Leistungsbereich, welcher in den technischen Daten sowie auf dem Typenschild angegeben ist! Berührungs-, Ansaugschutz und Sicherheitsabstände sind gemäß DIN EN 13857 vorzusehen. (Durch Schutzgitter oder ausreichend lange Rohrleitungen.) Allgemein vorgeschriebene elektrische und mechanische Schutzmaßnahmen sind bauseits vorzusehen! Der elektrische Anschluss sowie Reparaturen dürfen nur von Elektrofachkräften vorgenommen werden! Bei sämtlichen Installations- und Wartungsarbeiten muss der Stromkreis unterbrochen werden! Die Bedienung des Gerätes durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, darf nur unter Aufsicht oder nach Anleitung von verantwortlichen Personen erfolgen. Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten!

Transport und Lagerung

Transport und Lagerung sind nur von Fachpersonal unter Beachtung der Montageanleitung und der gültigen Vorschriften auszuführen. Die Lieferung laut Lieferschein ist auf Richtigkeit, Vollständigkeit und Schäden zu überprüfen! Fehlmengen oder Transportschäden sind schriftlich vom Transporteur bestätigen zu lassen. Bei Nichtentnahme erlischt die Haftung! Der Transport ist mit geeigneten Hebelmitteln in der Originalverpackung oder an den ausgewiesenen Transportvorrichtungen durchzuführen! Beschädigung und Verwindung des Gehäuses ist zu vermeiden! Die Lagerung muss trocken und witterungsgeschützt in der Originalverpackung erfolgen. Lagertemperaturen zwischen -10°C und +40°C. Starke Temperaturschwankungen sind zu vermeiden! Bei Langzeitlagerung von über einem Jahr, ist die Leichtgängigkeit der Laufräder von Hand zu überprüfen!

Montage

Montagearbeiten dürfen nur von Fachpersonal unter Beachtung der Montageanleitung und den gültigen Vorschriften und Normen ausgeführt werden. Die oben genannten Sicherheits-hinweise sind einzuhalten! Trennen Sie immer das Gerät allpolig vom Netz, bevor Sie das Produkt montieren bzw. Stecker anschließen oder ziehen. Installationsseitig ist eine Abschaltvorrichtung mit mindestens 3,0 mm Kontaktöffnungsweite vorzusehen. Sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten! Die Auflagefläche für den Ventilator muß horizontal und eben sein. Die zulässige Dachlast ist zu beachten. Zwischen dem Dachventilator und dem Sockel ist für ausreichende Abdichtung zu sorgen. Wir empfehlen zur Montage gepolsterte Verbindungsanschlüsse, welche die Geräuschübertragung auf das Kanalsystem stark vermindern! Verlegen Sie die Kabel und Leitungen so, dass diese nicht beschädigt werden und niemand darüber stolpern kann. Nach dem Einbau dürfen keine bewegliche Teile mehr zugänglich sein! Die Elektroanschlüsse am Gerät sind gemäß dem Schaltbild anzuschließen! Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass alle Dichtungen und Verschlüsse der Steckverbindungen korrekt eingebaut und unbeschädigt sind, um zu verhindern, dass Flüssigkeiten und Fremdkörper in das Produkt eindringen können. Hinweis: Schiller dürfen nicht verändert oder entfernt werden! Betreiben Sie den Ventilator immer in der richtigen Luftstromungsrichtung (s. Markierung auf dem Gerät)! Der Einbau ist zur Wartung und Reinigung gut zugänglich und mit geringem Aufwand ausbaubar auszuführen!

Betriebsbedingungen

ruck Ventilatoren nicht in explosionsfähiger Atmosphäre betreiben! Die maximale Umgebungstemperatur auf dem Typenschild ist zu beachten! Überprüfen Sie ob die Anschlussspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht! Bei Betrieb des Produkts an einer Dunstabzugshaube: Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar) sein. Es muss für ausreichende Belüftung des Raumes gesorgt werden, wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten betrieben wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen. Spannungssteuerbare Ventilatoren dürfen im Dauerbetrieb minimal mit halber Nennspannung betrieben werden. Wird dies nicht beachtet, kann es zu Schäden an der Motoreinheit kommen.

Wartung

ruck Ventilatoren sind mit Ausnahme von empfohlenen Reinigungsintervallen wartungsfrei. Stellen Sie sicher, dass keine Leitungsverbindungen, Anschlüsse und Bauteile gelöst werden, solange das Gerät nicht allpolig vom Netz getrennt ist! Sichern Sie die Anlage gegen Wiedereinschalten! Es dürfen keine einzelnen Bauteile gegeneinander ausgetauscht werden. D.h. dass z.B. die für ein Produkt vorgesehenen Bauteile nicht für andere Produkte verwendet werden dürfen! Staubhaltige Luft ergibt mit der Zeit Ablagerungen im Laufrad und Gehäuse. Dies führt zu Leistungsreduzierung und Unwucht des Ventilators und so zu einer Verringerung der Lebensdauer! Laufrad mit Pinsel / Bürste / Tuch reinigen. Achtung! Auswuchtmassen nicht entfernen oder verschieben! Innenraum keinesfalls mit Wasser oder gar Hochdruckreiniger reinigen! Durch Einbau eines Lüftfilters kann das Reinigungsintervall erheblich verlängert bzw. vermieden werden!

Entsorgung

Das achtlose Entsorgen des Gerätes kann zu Umweltschadungen führen. Entsorgen Sie das Gerät daher nach den nationalen Bestimmungen Ihres Landes.

Diese Installation Instructions contain important information to enable the safe and proper installation, transport, commissioning, maintenance and dismantling of **ruck** fans. The product has been manufactured according to the state of the art. Nevertheless, hazards may arise that could endanger persons and cause damage to property if the following safety and warning directions in these instructions are not observed.

The product shall only be taken into service after the installation instructions and the Safety Notes have been read and understood. Keep these instructions in a location where they are accessible to all users at all times. If the equipment is passed on to a third party, the installation instructions must always be handed over with it.

ruck fans are subject to continual quality control, and comply with the regulations valid at the time of dispatch. Because the products are being constantly developed, we reserve the right to make changes to the products at any time and without prior notice. We accept no liability for the correctness and completeness of these installation instructions.

The warranty only applies to the delivered configuration. We accept no claims under guarantee or warranty, and no liability for injury to persons or damage to property arising from incorrect installation, improper use, and/or inappropriate handling.

Safety Notes

The **ruck** fan is a component in terms of the Machinery Directive 2006/42/EC (partly completed machinery). The product is not a ready-for-use machine as defined by the Machinery Directive. It is intended exclusively for installation in a machine or in ventilation equipment and installations or for combination with other components to form a machinery or installation. The product may be commissioned only if it is integrated into the machinery/system for which it is intended, and if that machinery/system fully complies with the EC Machinery Directive. Never use a **ruck** fan if it is not in good technical order and condition! Check the product for visible defects, for example cracks in the housing, missing rivets, screws and covers, and any other application-relevant defects! Only use the product within the performance range specified in the technical data and on the typeplate! Protection against contact, protection against being sucked in, and safety distances must comply with DIN EN 13857. (By installing protective grids or sufficiently long tubes!) Generally prescribed electrical and mechanical protection devices are to be provided by the client! Electrical connections and repairs may only be carried out by qualified electricians! Before carrying out any installation or maintenance work, isolate unit from the mains supply! The product may only be operated by personnel with limited physical, sensory or mental capacities if they are supervised or have been instructed by a responsible person. Children must be kept away from the product.

Transport and storage

Transport and storage may only be carried out by specialist personnel according to the installation instructions and the relevant, valid regulations. Check that the delivery is as specified on the delivery note, make sure it is complete and correct, and check for any damage. Any missing quantities or damage incurred during transport must be confirmed by the carrier in writing. No liability is accepted if this condition is not observed. Transport the equipment in the original packaging with suitable lifting gear, or on the transport equipment indicated. Avoid damage to or deformation of the housing. The product must be stored in a dry area and protected from the weather in the original packaging. Storage temperature range: -10 °C to +40 °C. Avoid severe temperature fluctuations. If the fan has been stored for over a year, check by hand that the fan turns freely.

Installation

Installation work must be carried out by specialist personnel in accordance with the installation instructions and the relevant, valid regulations and standards. The Safety Notes given above must be observed! Disconnect the product completely (all poles) from the mains before installing it, and before connecting or disconnecting plugs. Use an installation-side shut-off device with a contact gap of 3.0 mm min. Make sure that the product cannot be switched back on again.

The mounting surface must be horizontal and level. Consider allowable roof load. Make certain there is sufficient sealing between roof fan and roof socket. For mounting, we recommend using cushioned clamps to reduce noise transmission into the ducting system! Lay cables and lines so that they cannot be damaged and no one can trip over them. After installation, moving parts must not be accessible. Make the electrical connections to the unit according to the circuit diagram! Before commissioning, make sure that all gaskets and seals in the plug-in connections are correctly fitted and undamaged in order to prevent fluids and foreign matter getting into the product. Information signs must not be changed or removed! Always operate the fan with the flow in the correct direction (see the marking on the unit)! Install the unit so that it is accessible for maintenance and cleaning, and can be readily removed! Applies for versions with led out thermal contact. No warranty in case of a not connected Thermal Contact. Damages caused by overheating will not be considered.

Operating Conditions

Do not operate **ruck** fans in a potentially explosive atmosphere. The maximum ambient temperature on the typeplate must not be exceeded. Verify that the mains voltage corresponds to the voltage on the typeplate. For operation in a kitchen hood: The negative pressure in the installation room of the fireplace must not exceed 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar) for the simultaneous use of a kitchen hood in exhaust operation and a fireplace. Make sure to guarantee a sufficient ventilation of the room when the kitchen hood is used simultaneously with gas or other fuel operated devices. While in continuous operation, voltage controllable fans are allowed to function only with at least half of the nominal voltage. If this is not upheld, the motor unit may suffer damages.

Maintenance

ruck fans are maintenance free except for cleaning at the recommended intervals. Make sure that no connections or components are loosened unless the device is disconnected from the mains. Secure the plant so that it cannot be switched on again unintentionally! Individual components must not be interchanged. For example, the components intended for one product may not be used for other products. Deposits from dust laden air will in time accumulate on the impeller and housing. This leads to lower performance, imbalance in the unit, and reduced lifespan. Clean the impeller with a brush or cloth. Attention! Do not remove or shift balance weights. Under no circumstances should the interior be cleaned with water or a high pressure cleaner! By installing an air filter the cleaning interval can be considerably extended or avoided!

Disposal

Careless disposal of the unit may cause pollution. Please dispose of the unit in accordance with the national regulations that apply in your country.

Déclaration de conformité CE

conforme aux dispositions de la directive CE



Compatibilité électromagnétique CEM - Directive 2004/108/CE

Le fabricant **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

déclare que la conception et la construction des machines incomplètes, désignées ci-après, que nous avons mises sur le marché, sont conformes aux dispositions des directives de l'Union européenne. Toute modification apportée aux machines incomplètes sans notre accord rend cette déclaration caduque.

Désignation du produit : Tourelle d'extraction
Désignation du type : DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
DIN EN 61000-6-2 Compatibilité électromagnétique (CEM),
Partie 6-2 : normes génériques : immunité pour les environnements industriels.

DIN EN 61000-6-3 Compatibilité électromagnétique (CEM),
Partie 6-3 : normes génériques : norme sur l'émission pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.



Déclaration d'incorporation CE

conforme à la Directive relative aux machines (2006/42/CE)

Le fabricant **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

déclare que les produits :

Désignation du produit : Tourelle d'extraction
Désignation du type : DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

sont conformes aux exigences essentielles de la Directive relative aux machines (2006/42/CE), annexe 1, sections 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, et 1.5.1.

La machine incomplète est également conforme à toutes les exigences des directives Basse tension (2006/95/CE) et Compatibilité électromagnétique (2004/108/CE).

La machine incomplète ne doit être mise en service que lorsqu'il a été établi que la machine dans laquelle la machine incomplète doit être installée est conforme aux exigences de la Directive relative aux machines (2006/42/CE).

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
DIN EN 12100 Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Sécurité des machines - Équipement électrique des machines.
Partie 1 : règles générales.

Le fabricant s'engage à transmettre la documentation spécifique relative à la machine incomplète par voie électronique à l'autorité compétente dans un état individuel sur demande. La documentation technique spécifique relative à la machine a été constituée conformément à l'annexe VII partie B.



Declaratie de conformitate CE

În sensul directivei CE



Toleranta electromagnetica EMV - Directiva 2004/108/CE

Producatorul **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

declara prin prezenta ca urmatoarele masini partiale, in conceperea si constructia lor si versiunile aduse pe piata de catre noi respecta cerintele directivei CE. La orice modificare care nu este convenita cu noi asupra integritatii echipamentului, aceasta declaratie isi pierde valabilitatea.

Denumirea produsului: Ventilator de acoperis
Denumirea tipului: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Au fost utilizate urmatoarele norme armonizate:
DIN EN 61000-6-2 Compatibilitatea electromagnetica (EMV) - Partea 6-2: Norme de baza speciale, Imunitatea pentru domeniul industrial.
DIN EN 61000-6-3 Compatibilitatea electromagnetica (EMV) - Partea 6-3: Norme de baza speciale - Emisii standard pentru domeniul rezidential, comercial si industrial usor.

Declaratie de conformitate CE

conform directivei Masini (2006/42/CE)

Producatorul **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

declara prin prezenta ca urmatoarele produse:

Denumirea produsului: Ventilator de acoperis
Denumirea tipului: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

sunt conforme cu reglementarile generale ale Directivei Masinilor (2006/42/CE), Anexa1, Sectiunile 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, si 1.5.1.

Masinele partiale sunt de asemenea conforme cu directiva Tensiune Joasa (2006/95/CE) si Directiva Compatibilitatii Electromagnetice (2004/108/CE).

Masinele partiale vor fi utilizate doar cand s-a stabilit ca echipamentul in componenta caruia se va face montajul corespunde cerintelor Directivei Masinilor (2006/42/CE)

Au fost utilizate urmatoarele norme armonizate:
DIN EN 12100 Securitatea echipamentelor tehnice - Principii generale de proiectare - Evaluarea si reducerea riscurilor (ISO 12100: 2010)

DIN EN 60204-1 Siguranta masinilor - Echiparea electrica a masinilor, Partea 1: Cerinte generale.

Producatorul se obliga, sa transmita documentatia speciala pentru masini partiale in format electronic catre autoritati relevante in baza unei solicitari individuale. Documentatia tehnica speciala apartinand acestui echipament a fost conceputa dupa continut VII partea B.

Directive applicable :
ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(Responsable technique)

Responsabil pentru aceasta documentatie este:
ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(Manager tehnic)

Ces instructions de montage comprennent des informations essentielles pour procéder à un montage sûr et conforme de l'appareil, pour son transport, sa mise en service, son utilisation, son entretien et son démontage. L'appareil a été fabriqué conformément aux règles de l'art dans le domaine technique. Il existe toutefois un risque de dommages aux personnes et aux biens en cas de non-respect des consignes de sécurité et d'avertissements mentionnés dans les présentes instructions de service.

Les produits ne doivent être mis en service qu'après avoir lu et compris les instructions de montage et les consignes de sécurité. Conservez les instructions de service de façon à ce qu'elles soient accessibles en permanence à tous les utilisateurs. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours les instructions de service.

Les ventilateurs **ruck** sont soumis à un contrôle permanent de la qualité et satisfont aux prescriptions en vigueur au moment de la livraison. Nos produits font l'objet d'un développement permanent ; nous nous réservons donc le droit de les modifier à tout moment et sans préavis. Nous ne garantissons ni l'exactitude, ni l'intégralité de ces instructions de montage.

La garantie s'applique uniquement à la configuration livrée ! Les droits de garantie et de dédommagement ne s'appliquent pas en cas de dommages aux personnes et aux biens découlant d'un montage erroné, d'une utilisation non conforme et/ou d'une manipulation inappropriée.

Consignes de sécurité

Au sens de la directive CE sur les machines 2006/42/CE, les ventilateurs **ruck** sont un composant (machine incomplète). L'appareil n'est pas une machine prête à l'emploi au sens de la directive européenne sur les machines. Il est uniquement destiné à être installé dans une machine ou dans des installations ou appareils de ventilation ou à être ajouté avec d'autres composants à une machine ou à une installation. L'appareil ne peut être mis en service qu'après son installation dans la machine/installation pour laquelle il est conçu et uniquement si celle-ci satisfait intégralement les exigences de la directive européenne sur les machines. N'utilisez les ventilateurs **ruck** que dans un état technique irréprochable! Vérifiez si le produit présente des vis apparents tels que des fentes sur le boîtier ou des rivets, des vis, des caches de protection manquants ou d'autres visuels relatifs à l'utilisation ! N'utilisez le produit que dans la zone de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique ! Prévoir des distances de sécurité et des grilles de protection contre l'aspiration et les contacts accidentels conformément aux normes DIN EN 13857. (Grilles de protection ou conduites suffisamment longues) Le client doit prévoir les dispositifs de protection électrique et mécanique généralement prescrits. Le branchement électrique et tous les travaux de réparation doivent uniquement être effectués par des électriciens qualifiés ! Le circuit électrique doit être interrompu lors de toute intervention de maintenance et de réparation ! L'utilisation de l'appareil par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne doit avoir lieu que sous la surveillance ou l'instruction de personnes responsables. Tenir les enfants éloignés de l'appareil !

Transport et stockage

Le transport et le stockage ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé en respectant les instructions de montage et de service et les prescriptions en vigueur. Comparer la livraison au bon de livraison pour vérifier qu'elle est correcte, complète et exempte de dommages. Les manques ou les dommages dus au transport doivent être confirmés par écrit par le transporteur. Le non-respect de cette clause entraîne l'annulation de la garantie. Le transport doit être effectué dans l'emballage d'origine avec des moyens de levage adaptés ou sur les dispositifs de transport indiqués. Éviter d'endommager et de déformer le boîtier. L'appareil doit être stocké au sec et à l'abri des intempéries dans son emballage d'origine. Température de stockage comprise entre -10°C et +40°C. Éviter les changements de température importants. En cas de stockage longue durée de plus d'un an, vérifier manuellement le bon fonctionnement des rotors.

Montage

Les travaux de montage ne doivent être exécutés que par du personnel spécialisé en respectant les instructions de montage ainsi que les normes et prescriptions en vigueur. Respecter les consignes de sécurité mentionnées ci-dessus ! Déconnectez systématiquement tous les pôles de l'appareil du réseau avant d'installer le produit et de brancher ou de débrancher la fiche. Prévoir un dispositif d'arrêt avec une largeur d'ouverture de contact d'au moins 3,0 mm sur l'installation. Protéger l'appareil contre une remise en service involontaire.

La surface d'appui utilisée pour installer le ventilateur doit être plane et horizontale. Respecter la charge de toit autorisée. Assurer une étanchéité suffisante entre le ventilateur de toit et le socle. Pour le montage, nous vous recommandons d'utiliser des manchettes de raccordement captonnées qui atténuent fortement la transmission des sons dans les gaines ! Installez les câbles et les conduits de manière à ce qu'ils ne soient pas être endommagés et que personne ne puisse trébucher dessus. Après le montage, plus aucune pièce mobile ne doit être accessible. Brancher les raccordements électriques à l'appareil conformément au plan de câblage. Avant la mise en service de l'appareil, assurez-vous que tous les joints et fermetures des connecteurs sont correctement installés et ne sont pas endommagés afin d'éviter l'infiltration éventuelle de liquides ou de corps étrangers dans l'appareil. Les panneaux d'avertissement ne doivent être ni modifiés ni retirés ! Utilisez toujours le ventilateur dans la bonne direction du flux d'air (voir marquage sur l'appareil) ! L'installation doit être facilement accessible pour la maintenance et le nettoyage et être facile à démonter. Pour les versions équipées d'un thermostat sortant : Dans le cas le contact thermique n'est pas branché, il n'y a pas de garantie. Les dommages causés par le surchauffe ne seront pris en charge.

Conditions de fonctionnement

Ne pas utiliser les ventilateurs **ruck** dans une atmosphère explosive ! Respecter la température ambiante maximale indiquée sur la plaque signalétique ! Vérifier si la tension d'alimentation est conforme aux indications de la plaque signalétique ! En cas de fonctionnement du produit avec une hotte aspirante: En cas de fonctionnement simultané de la hotte aspirante en mode évacuation de l'air vers l'extérieur et de foyers, la sous-pression ne doit pas être supérieure à 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bars) dans le lieu d'installation du foyer. Si la hotte aspirante fonctionne en même temps que des appareils brûleurs de gaz ou d'autres combustibles, il convient d'assurer une ventilation suffisante de la pièce.

Les ventilateurs à commande en tension doivent être alimentés en fonctionnement continu au minimum avec la moitié de la tension nominale. Dans le cas contraire, l'unité motrice peut être endommagée.

Maintenance

À l'exception des intervalles de nettoyage recommandés, les ventilateurs **ruck** ne nécessitent aucun entretien. Assurez-vous qu'aucun joint de conduite, raccord ou composant n'est dévissé tant que tous les pôles de l'appareil ne sont pas déconnectés du réseau. Protéger l'installation contre une remise en service involontaire. Aucun composant individuel ne doit être interchangé. Cela signifie par exemple que les composants prévus pour un produit ne doivent pas être utilisés pour d'autres produits. À la longue, la présence de poussières dans l'air occasionne des dépôts dans le rotor et le boîtier. Cela entraîne une baisse de puissance et un déséquilibre du ventilateur ainsi qu'une diminution de sa durée de vie. Nettoyer le rotor à l'aide d'un pinceau / d'une brosse / d'un chiffon. Attention : ne pas retirer ni déplacer la masse d'équilibre. Ne jamais nettoyer l'intérieur du ventilateur à l'eau ou à l'aide d'un nettoyeur haute pression ! L'installation d'un filtre à air permet d'allonger considérablement l'intervalle de nettoyage ou d'éviter le nettoyage !

Mise au rebut

Une mise au rebut incorrecte risque de polluer l'environnement. Par conséquent, mettez l'appareil au rebut conformément aux prescriptions nationales en vigueur dans votre pays.

Accesle instructiuni de montaj contin informatii importante, pentru a monta, transporta, utiliza, demonta si intretine in mod sigur si corect. Acest produs a fost fabricat tinand cont de toate regulile tehnice cunoscute. Cu toate acestea exista pericolul de pagube materiale sau raniri, daca nu se respecta urmatoarele indicatii si avertizari de siguranta din acest material.

Produsele se pot utiliza doar dupa citirea si intelegerea prealabila a instructiunilor de montaj precum si a normelor de siguranta. Pastrati manualul asa incat sa fie usor accesibil utilizatorilor. Daca echipamentul este livrat unor terti, livrarea se va face impreuna cu acest material.

Ventilatoarele **ruck** sunt subiectul unui continuu control de calitate si corespund normelor valabile la momentul livrarii. Deoarece produsele sunt continuu imbunatatite, ne rezervam dreptul de a aduce modificari echipamentelor la orice moment si fara instintare prealabila. Nu ne asumam nici o responsabilitate pentru corectitudinea si integralitatea acestui material.

Garantia se aplica doar la configuratia livrata din fabrica. Nu ne asumam responsabilitate si garantia pentru produs in cazul montajului si utilizarii defectuoase.

Instructiuni de siguranta

Utilizatorul **ruck** este o componenta, conform cu directiva 2006/42/EC asupra masinilor (masina partiala). Conform cu aceasta directiva unitatea nu este un echipament gata de utilizare. Sunt destinate exclusiv pentru instalarea intr-o masina, echipament sau instalatie de ventilatie sau in combinatie cu alte componente sau masini. Echipamentul poate fi pornit cand masina/instalatia, pentru care este destinata, este complet montat si indeplineste directivele europene pentru siguranta masinilor. Utilizati echipamentele **ruck** aflate in buna stare tehnical! Verificati echipamentul de defecte vizibile, ca spre exemplu rupturi ale carcasi, suruburi, nituri sau capace lipsal! Utilizati echipamentul in domeniul de putere mentionata atat in foaia cu date tehnice cat si pe eticheta produsului! Protectia la atingere sau pericolul de aspiratie cat si distanțele minime necesare vor fi asigurate conform standardelor DIN EN 13857. (Cu grila de protectie sau lungime suficienta a tubulaturii) Mijloacele generale de protectie electrica si mecanica prevazute vor fi asigurate de catre client la locul de montaj! Conectarea la retea si intretinerea trebuie efectuate doar de electricieni de specialitate! Inainte de orice instalare sau operatie de service se va intrerupe alimentarea cu electricitate! Produsul poate fi operat de catre personal cu deficiente psihice, doar cu instruire adecvata sau sub îndrumarea si supravegherea unor persoane responsabile. Accesul copiilor la echipament trebuie interzis!

Transport si depozitare

Transportul si depozitarea se vor executa doar de catre personalul specializat, sub respectarea indicatiilor de montaj si utilizare si a prevederilor valabile. Verificati concordanta intre avizul de insotire (factura) si cele primite, inclusiv posibile defecte. Orice lipsuri sau defectiuni trebuie notate in scris si confirmate de transportator. Nerespectarea acestui fapt ne exoneraza de orice responsabilitate ulterioara. Trebuie transportat cu mijloace de ridicare potrivite in ambalajul original sau echipamentul de transport indicat. Evitati deteriorarea sau deformarea carcasi. Produsul trebuie pozitionat in loc uscat si protejat de intemperii in ambalajul original. Temperatura de depozitare intre -10°C si +40°C. Evitati variatii severe de temperatura. La depozitarea de lunga durata, de peste un an, se va verifica manual usurinta miscarii rotorului.

Montaj

Montajul trebuie executat doar de personalul specializat, sub respectarea indicatiilor de montaj si utilizare si a normelor si prevederilor valabile! Se vor respecta indicatiile de siguranta de mai sus! Deconectati toate fazele de la retea, inainte de monta produsul, respectiv a conecta comutatorul. Pe laturile instalatiei se va prevedea un dispozitiv de oprire cu deschiderea contactului de min 3,0 mm. Asigurati echipamentul impotriva pornirii accidentale.

Suprafața de așezare a ventilatorului trebuie sa fie plana si orizontală! Atenție la greutatea admisibilă a acoperisului. A se asigura suficientă izolație între ventilator și soclu. Recomandăm pentru montajul mansete de legatura izolate care reduc transmiterea zgomotului in canalul de ventilatie! Așezati cablurile si tevlile in asa fel incat sa nu fie deteriorate sau saimpeiedice circulatia. Dupa montaj trebuie ca accesul la parti in miscare sa fie inaccesibil! Racordurile electrice la ventilator se vor face conform schemei de conectare! Asigurati inainte de pornire ca toate izolatia si protectiile conexiunilor sunt prezente si nedeteriorate, pentru a impiedica intrarea de lichide sau corupii straine in echipament. Semnele de informare nu trebuie modificate sau indepartate! Utilizati intodeauna ventilator in directia corecta a curentului de aer (vezi marcajul pe ventilator)! Montajul permite accesul usor pentru intretinere si curatenie si ventilatoare se poate detasa usor.

Atenție la greutatea admisibilă a acoperisului. A se asigura suficientă izolație între ventilator și soclu. Recomandăm pentru montajul mansete de legatura izolate care reduc transmiterea zgomotului in canalul de ventilatie! Așezati cablurile si tevlile in asa fel incat sa nu fie deteriorate sau saimpeiedice circulatia. Dupa montaj trebuie ca accesul la parti in miscare sa fie inaccesibil! Racordurile electrice la ventilator se vor face conform schemei de conectare! Asigurati inainte de pornire ca toate izolatia si protectiile conexiunilor sunt prezente si nedeteriorate, pentru a impiedica intrarea de lichide sau corupii straine in echipament. Semnele de informare nu trebuie modificate sau indepartate! Utilizati intodeauna ventilator in directia corecta a curentului de aer (vezi marcajul pe ventilator)! Montajul permite accesul usor pentru intretinere si curatenie si ventilatoare se poate detasa usor.

Conditii de operare

Echipamentele **ruck** nu se vor folosi intr-o atmosfera cu potentiali de explozie! Respectati temperatura maxime inscriptiionata pe eticheta. Atenție la posibila contactare necesara. La utilizarea produsului cu o hota de exhaustare: La utilizarea simultana a hotei in regim exhaustare si seminee nu este permis ca depresiunea in incapere sa scada sub 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar). Trebuie realizata o ventilare suficienta a spatului, cand hota de exhaustare este utilizata concomitent cu alte echipamente ce ar gaz sau alt combustibil. Este permisă funcționarea continuă a ventilatoarelor cu tensiune reglabilă doar cu cel puțin jumătate din tensiunea nominală. Dacă nu se respectă această indicație, se pot înregistra daune ale unității motrice.

Intretinere

Cu excepția curățării la intervalele recomandate, ventilatorul **ruck** nu necesita intretinere. Asigurati-va ca nu exista cabluri, contacte sau componente desprinse atata vreme cat echipamentul nu este legat la rețeaua de curent. Asigurati imposibilitatea unei porniri accidentale. Componente individuale nu pot fi interschimbate. De exemplu, componentele destinate pentru un produs nu pot fi utilizate la un alt produs. Aerul cu continut de praful duce prin depozitarea acestuia pe rotor si carcasa la reducerea puterii. Căia entraîne une baisse de puissance et un déséquilibre du ventilateur ainsi qu'une diminution de sa durée de vie. Elicea a se curata cu pensula / perie / carpa. Atenție a nu se îndeparta sau deplasa greutatele de echilibrare. In niciun caz a nu se curati la interior cu apa sau aer comprimat! Prin utilizarea unui filter, curatirea se poate face la intervale mai mari sau poate fi evitata!

Inlaturarea

Înlăturarea necontrolată a echipamentului poate conduce la degradarea mediului înconjurător. De aceea va rugăm să îndepărtați echipamentul respectând prevederile în vigoare în țara Dumneavoastră.

Декларация о соответствии требованиям ЕС

Относится к директивам ЕС



Электromagnetische compatibiliteit (EMC) – Директива 2004/108/EG

Производитель **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Настоящим подтверждается, что конструкция и исполнения указанного далее некомплектного оборудования, соответствующего требованиям определенных директив ЕС. При внесении изменений в конструкцию некомплектного оборудования, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет силу.

Наименование изделия: Вентилятор монтируемый на крыше
Обозначение типа: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Соответствует следующим гармонизированным стандартам:
DIN EN 61000-6-2 Электromagnetische compatibiliteit (EMC). Часть 6-2: Помехозащищенность к промышленной окружающей среде.

DIN EN 61000-6-3 Электromagnetische compatibiliteit (EMC). Часть 6-3: Общие стандарты. Нормы излучения для окружающей среды жилых, торговых помещений и небольших промышленных предприятий.

Ответственность в соответствии с декларацией:

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

В данной инструкции содержатся указания по безопасному и надежному монтажу, транспортированию, вводу в эксплуатацию, техническому обслуживанию и демонтажу оборудования **ruck Ventilatoren**. Изделие изготовлено согласно современным техническим нормам. Несоблюдение содержащихся в инструкции указаний может стать причиной травм персонала и повреждения оборудования.

Ввод оборудования в эксплуатацию допускается только после тщательного ознакомления с инструкцией по монтажу и техникой безопасности. Храните инструкцию в таком месте, где она постоянно будет доступна всем пользователям. Передавать агрегат третьим лицам следует вместе с инструкцией по монтажу.

Компания **ruck Ventilatoren** осуществляет непрерывный контроль качества изделий и гарантирует их своевременную поставку. В связи с постоянным совершенствованием изделий мы сохраняем за собой право изменять их без предварительного уведомления. Компания не несет ответственности за правильность или полноту информации, представленной в данной инструкции по монтажу.

Гарантия действительна только при условии, что в конструкции изделия не вносятся изменения после поставки. В случае неправильного монтажа, или эксплуатации, или неправильного применения изделия гарантия аннулируется.

Указания по технике безопасности

В терминах директивы о безопасности машин и механизмов 2006/42/ЕС вентилятор **ruck** является компонентом (частью машины). В терминах указанной директивы данное изделие не является готовой к эксплуатации машиной. Оно предназначено исключительно для встраивания в машину, или в вентиляционное оборудование, или в установку. Данное изделие может вводиться в эксплуатацию только в составе машины или системы, для которой оно предназначено, при условии, что эта машина или система соответствует директиве ЕС по безопасности машин и механизмов. Используйте только исправные вентиляторы **ruck**. Убедитесь, что изделие не имеет видимых дефектов, например, трещин на корпусе, недостающих заклепок, винтов или крышек. Изделие должно работать в пределах рабочего диапазона параметров, приведенных в технических характеристиках изделия. Защита от прикосновения к опасным зонам и от всасывания одежды должна выполняться согласно требованиям стандартов DIN EN 13857. (Путем установки защитных решеток и трубопроводов достаточной длины.) Необходимые электрические и механические устройства защиты поставляются заказчиком. Электрическое подключение и ремонт могут выполнять только квалифицированные электрики. Перед выполнением работ по установке и техническому обслуживанию изделия следует отключить электропитание установки. Лица с ограниченными возможностями органов чувств, а также с ограниченными физическими или умственными способностями могут управлять изделием только после соответствующего инструктажа или под наблюдением ответственного лица. Запрещается допускать детей к изделию.

Транспортирование и хранение

Транспортирование и хранение изделия должно выполняться квалифицированными специалистами с соблюдением требований инструкции по эксплуатации и действующих нормативных документов. Проверьте комплектность поставки по накладной и убедитесь в отсутствии дефектов. Недопоставка или повреждение груза должны быть письменно подтверждены перевозчиком. В противном случае гарантия аннулируется. Изделие следует перевозить в заводской упаковке с помощью подходящего подъемного оборудования или транспортного средства. Будьте осторожны. Не повредите корпус. Изделие необходимо хранить в заводской упаковке в сухом месте, защищенном от атмосферных воздействий. Температура хранения – от минус 10 до плюс 40 °C. Изделие не должно подвергаться воздействию резких перепадов температуры. При хранении в течение более одного года следует регулярно проверять легкость вращения рабочего колеса вентилятора.

Монтаж

Монтаж должен выполняться квалифицированными специалистами с соблюдением требований инструкции по

Маркировка ЕС - Декларация производителя

согласно директиве по машинам (2006/42/EG)

Производитель **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

настоящим подтверждается, что следующие изделия:

Наименование изделия: Вентилятор монтируемый на крыше
Обозначение типа: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

соответствуют основным требованиям директивы по машинам (2006/42/EG): приложение I, главы 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, и 1.5.1.

Данное некомплектное оборудование, помимо прочего, соответствует всем требованиям директив по низкому напряжению (2006/95/EG) и электромагнитной совместимости (2004/108/EG).

Ввод данного некомплектного оборудования в эксплуатацию следует выполнять только после проверки агрегата, в который должно быть установлено данное некомплектное оборудование, на соответствие требованиям директивы по машинам (2006/42/EG).

Соответствует следующим гармонизированным стандартам:

DIN EN 12100 Безопасность машин и механизмов. Общие принципы конструирования. Методы оценки рисков и их снижения (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Безопасность машин. Электрооборудование промышленных машин. Часть 1: общие требования.

По требования заказчика производитель обязан предоставить специальную документацию на некомплектное оборудование в электронном виде. К оборудованию прилагается специальная техническая документация согласно приложению VII, часть B.

Nathanael Jäger
(главный инженер)

EG conformiteitsverklaring

conform de EG - richtlijn



Elektromagnetische compatibiliteit EMC - richtlijn 2004/108/EG

De producent **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

verklaart hiermee dat de hieronder genoemde, gedeeltelijk voltooide machines op grond van ontwerp en bouwwijze en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoen aan de genoemde bepalingen van de EG-richtlijnen. In geval van een niet van tevoren door ons goedgekeurde verandering aan de gedeeltelijk voltooide machines verliest deze verklaring haar geldigheid.

Productomschrijving: Dakventilator
Typeaanduiding: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

DIN EN 61000-6-2 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 6-2: Algemene normen - Immunititeit voor industriële omgevingen.

DIN EN 61000-6-3 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 6-3: Algemene normen - Emissie-norm voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen.

Verantwoordelijk voor deze verklaringen is:

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

EG - inbouwverklaring

volgens de machinerichtlijn (2006/42/EG)

De producent **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

verklaart hiermee dat de volgende producten:

Productomschrijving: Dakventilator
Typeaanduiding: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

voldoen aan de essentiële eisen van de machinerichtlijn (2006/42/EG): bijlage I, artikelen 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, en 1.5.1.

De gedeeltelijk voltooide machine voldoet verder aan alle bepalingen van de richtlijnen Elektrische bedravingsdelen (2006/95/EG) en Elektromagnetische compatibiliteit (2004/108/EG).

De gedeeltelijk voltooide machine mag pas in gebruik worden genomen nadat is vastgesteld dat de machine waarin de gedeeltelijk voltooide machine moet worden ingebouwd, voldoet aan de bepalingen van de machinerichtlijn (2006/42/EG).

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:
DIN EN 12100 Veiligheid van machines - algemene ontwerp-eisen - risicobeoordeling en risicobeperking (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Veiligheid van machines - Elektrische uitrusting van machines, Deel 1: Algemene eisen.

De fabrikant is verplicht om op verzoek van nationale autoriteiten de speciale informatie over deze gedeeltelijk voltooide machine langs elektronische weg door te geven. De bij de machine behorende speciale technische informatie conform bijlage VII deel B is opgesteld.

Nathanael Jäger
(Technisch directeur)

монтажу и действующих нормативных документов. Соблюдайте указанную выше технику безопасности! Прежде чем подключить изделие к сетевым зажимам, убедитесь в том, что данные зажимы отсоединены от сети соответствующим выключателем. На месте монтажа следует установить разъемный кабель с изоляционным расстоянием между контактами не менее 3,0 мм. Необходимо принять меры защиты от несанкционированной подачи электроэнергии. Опорная поверхность вентилятора должна быть горизонтальной и ровной. Следует учитывать дополнительную нагрузку на крышу. Следует предусмотреть достаточное уплотнение между крышным вентилятором и крышным козелком. Для монтажа вентилятора рекомендуется использовать мягкие соединительные вставки, которые существенно сокращают передачу шума в воздуховод. Кабели и провода должны быть проложены таким образом, чтобы избежать их защиты от механических повреждений и чтобы они не мешали проходу людей. После установки вентилятора доступ к вращающимся компонентам должен отсутствовать! Электрические соединения следует выполнять согласно прилагаемой схеме! Перед вводом в эксплуатацию следует проверить уплотнения на вводах электрических кабелей. Должно быть исключено наличие жидкости в достоянии при использовании корпуса. Запрещается изменять или удалять знаки безопасности. Направление потока воздуха, перемещающего рабочий колесо, должно совпадать с маркировкой на агрегате! Место монтажа должно быть легко доступно для проведения технического обслуживания, чистки и демонтажа устройств!

Для агрегатов, оснащенных тепловыми реле с внешними выводами: Двигатели должны быть оснащены тепловыми реле для защиты от перегрева, в противном случае гарантийные обязательства аннулируются. Повреждения, возникшие в результате перегрева, будут устраняться за счет потребителя.

Условия эксплуатации

Запрещается эксплуатировать вентиляторы **ruck** во взрывоопасной атмосфере! Максимальная температура окружающей среды не должна превышать значения, указанное на заводской табличке! Необходимо проверить соответствие параметров электрики значениям, указанным на заводской табличке! При одновременном использовании совместно с вытяжным зонтом и каминного разряжения в зоне установки камин не должно превышать 4 Па (4 x 10⁻⁵ бар). При использовании вытяжного зонтика одновременно с прибором, в котором происходит сжигание газа или другого горючего топлива, необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию помещения. Работа управляемых по напряжению вентиляторов в непрерывном режиме должна обеспечиваться при напряжении, составляющем не менее половины от номинального. Несоблюдение данного требования может привести к повреждению электродвигателя.

Техническое обслуживание

Канальные вентиляторы в круглом корпусе не требуют обслуживания, за исключением чистки во время рекомендуемых перерывов. Прежде чем отсоединять какие-либо разъемы или детали устройств, отключите его от сети. В результате отключения, сжатия воздуха, должны быть отсоединены все проводники электричества. Необходимо принять меры защиты от несанкционированного включения электропитания. Детали изделий не являются взаимозаменяемыми. Например, детали одного изделия нельзя использовать в другом изделии. Попадающая в воздуховод пыль со временем образует отложения на рабочем колесе и корпусе. Это приводит к снижению эффективности и разбалансировке рабочего колеса вентилятора, а также к сокращению срока службы. Рабочее колесо следует чистить мягкой щеткой, щеткой или тканью. Внимание! Запрещается удалять или перемещать балансир. Запрещается чистить внутреннюю поверхность водой под высоким давлением. Воздушный фильтр существенно увеличивает интервал между чистками или устраняется необходимость чистки.

Утилизация

Неадекватная утилизация агрегата может привести к загрязнению окружающей среды. Удалите устройство с соблюдением действующих природоохранных требований.

Deze montagehandleiding bevat belangrijke informatie om **ruck** ventilatoren veilig en vakkundig te monteren, te transporteren, in gebruik te nemen, te onderhouden en te demonteren. Het toestel is geproduceerd volgens de algemeen erkende regels van de techniek. Toch bestaat er gevaar voor lichamelijke letsel en materiële schade als u de volgende veiligheids- en waarschuwingsaanwijzingen in deze instructie niet in acht neemt.

De producten mogen uitsluitend in gebruik worden genomen als eerst de montagehandleiding en de veiligheidsvoorschriften zijn gelezen en begrepen. Bewaar de handleiding op een plaats die op elk moment verder ontwikkeld worden, behouden we ons het recht voor om, op elk moment en zonder voorafgaande aankondiging, wijzigingen aan de producten aan te brengen. Wij staan niet voor de juistheid of volledigheid van deze montagehandleiding.

De garantie geldt uitsluitend voor de geleverde configuratie. De garantie is niet van toepassing bij foutieve montage of onjuist gebruik.

Veiligheidsvoorschriften

ruck Ventilatoren zijn volgens de EU-Machinerichtlijn 2006/42/EG een component (deel van een machine). Het toestel is geen gebruiksklare machine volgens de EU-Machinerichtlijn. Het is uitsluitend bestemd om in een machine respectievelijk lucht-technisch toestel en installatie ingebouwd te worden of met andere componenten tot een machine resp. installatie samen gevoegd te worden. Het toestel mag pas in gebruik genomen worden als het is ingebouwd in de machine / de installatie waarvoor het bestemd is en deze volledig voldoet aan de verplichtingen van de EU-Machinerichtlijn. Gebruik **ruck** Ventilatoren uitsluitend in technisch perfecte staat! Controleer het product op duidelijke gebreken zoals bijvoorbeeld barsten in de behuizing of ontbrekende klikknagels, schroeven, afdekknoppen of andere gebruikrelevante gebreken! Gebruik het product uitsluitend voor het daarvoor bedoelde toepassingsgebied, dat in de technische gegevens alsook op de gegevensplaat aangegeven is! M.b.t. aarding, aanzuigbeveiliging en veiligheidsafstanden moeten de voorschriften conform DIN EN 13857 worden opgevolgd. (Door beschermroosters of voldoende lange buisleidingen.) Voor het gebruik van algemeen voorgeschreven elektrische en mechanische beschermingsmiddelen is de klant verantwoordelijk! Bedrading en onderhoud mag uitsluitend uitgevoerd worden door gekwalificeerde electriciërs! Voordat installatie of onderhoud wordt uitgevoerd, moet de unit eerst los gekoppeld worden van de netvoeding! De bedrading van het toestel door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten mag uitsluitend onder toezicht of na instructies van verantwoordelijke personen gebeuren! Het toestel moet buiten bereik van kinderen gehouden worden!

Transport en opslag

Transport en opslag mogen alleen worden uitgevoerd door deskundig personeel met inachtneming van de montagehandleiding en de geldige voorschriften. De levering volgens afleverbon moet nagekeken worden op juistheid, volledigheid en beschadigingen. Zorg ervoor dat u onbrekende hoeveelheden of beschadigingen tijdens het transport altijd schriftelijk door de transporteur laat bevestigen. Bij niet-nakoming vervalt de aansprakelijkheid. Het transport moet met gepaste middelen in de originele verpakking of met de aangegeven transportvoorzieningen worden uitgevoerd. Beschadiging en vervorming van de behuizing moeten worden vermeden. Het apparaat moet droog en weerbestendig in de originele verpakking worden bewaard. Opslagtemperatuur tussen -10°C en +40°C. Sterke temperatuurvoomschommelingen moeten vermeden worden. Bij langdurige opslag van meer dan een jaar moet met de hand worden gecontroleerd of het schoepenwiel nog licht genoeg loopt.

Montage

Montagewerkzaamheden mogen uitsluitend door deskundig personeel conform de montagehandleiding en de geldige voorschriften en normen worden uitgevoerd. De bovengenoemde veiligheidsinstructies moeten worden opgevolgd! Koppel altijd het toestel helemaal af van de netstroom alvorens het product te monteren respectievelijk de stekker aan te sluiten of af te koppelen. De installatie moet zijn voorzien van een uitschakelvoorziening met een contactopening van minstens 3,0 mm breed. Beveilig het toestel steeds tegen opnieuw inschakelen. Het montageoppervlak moet horizontaal zijn en waterpas. Houdt rekening met een toelaatbare dakbelasting. Zorg voor voldoende afdichting tussen de dakventilator en de dakopstand. Voor de installatie bevelen we een beklede bevestigingsklem aan de geluidsoverbrenging in het kanaal vermindert! Leg kabels en leidingen zo, dat ze niet beschadigd kunnen raken en niemand erover kan struikelen. Na de montage mogen er geen bewegende onderdelen meer toegankelijk zijn! De elektrische aansluitingen aan het apparaat moeten worden aangesloten volgens het schakelschema! Vergewis u er voor de ingebruikname van dat alle dichtingen en sluitingen van de contactdozen correct ingebouwd en onbeschadigd zijn, om te voorkomen dat voelstoffen en vreemde voorwerpen in het product kunnen terechtkomen. Waarschuwingstekens mogen niet veranderd of verwijderd worden! Gebruik de ventilator altijd in de juiste luchtstroomrichting (zie markering op het apparaat)! Monteer de ventilator zo dat hij goed toegankelijk is voor onderhoud en reiniging en met weinig moeite kan worden gedemonteerd! Voor de versies met naar buiten geleid thermocontact geldt: Bij een niet aangesloten of gecontroleerd thermocontact vervalt het recht op garantie. Schade wegens oververhitting kan niet worden gereclameerd.

Vooraarden voor inbedrijfsstelling.

Gebruik **ruck** ventilatoren niet in een explosieve omgeving. De maximale omgevingstemperatuur, zoals aangegeven op het typeplaatje, niet overschrijden. Let op de netspanning overeenkomst met de opgave op het typeplaatje. Bij gelijktijdig gebruik van een afzuigkap met afvoer en een vuurborn mag in de ruimte waar de vuurborn is opgesteld de onderdruk niet groter zijn dan 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar). Er moet worden gezorgd voor voldoende ventilatie van de ruimte wanneer de afzuigkap gelijktijdig wordt gebruikt met apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden. Ventilatoren met regelbare spanning mogen bij continuebedrijf minimaal op halve nominale spanning worden ingesteld. Wordt dit niet in acht genomen, dat kan leiden tot beschadigen van de motoreenheid.

Onderhoud

ruck ventilatoren zijn met uitzondering van aanbevolen schoonmaakbeurten onderhoudsvrij. Zorg ervoor dat geen verbindingen van leidingen, aansluitingen en onderdelen losgemaakt worden zolang het toestel niet volledig is afgevoerd van de netstroom. Beveilig het toestel tegen opnieuw inschakelen. Afzonderlijke onderdelen mogen niet met elkaar verwisseld worden. D.w.z. dat de voor een bepaald product voorziene onderdelen niet aan andere producten gebruikt mogen worden. Stoflige lucht vormt afzettingen op het schoepenwiel en in het ventilatorhuis. Dit leidt tot vermindering van prestaties, onbalans van de ventilator en tot een kortere levensduur. Reinig de aandrijving met borstel of doek. Attention! Do not remove or shift balance weights. Het binnenwerk nooit met water of hogedrukreiniger schoonmaken! By installing an air filter the cleaning interval can be considerably extended or avoided!

Afvalverwijdering

Het achterloos verwijderen van het toestel kan tot milieuverontreiniging leiden. Verwijder het toestel volgens de nationale bepalingen van uw land.



CE Izjava o skladnosti

na osnovi zahteve EC Direktive



Elektromagnetna kompatibilnost (EMC) - Direktiva 2004/108/EC

Proizvajalec **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

s tem izjavlja, da naslednji delno dokončani stroji v njihovi zasnovi in izvedbi ter od nas trženih verzijah ustrezajo zahtevam navedenih EC direktiv. V primeru kakršnihkoli sprememb delno dokončanih strojev, neodobrenih z naše strani, izgubi ta izjava svojo veljavnost.

Oznaka izdelka: Strešni ventilator
Oznaka tipa: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Uporabljeni so naslednji harmonizirani standardi:

DIN EN 61000-6-2 Elektromagnetna kompatibilnost (EMC) - Del 6-2: Generični standardi: Imuniteta industrijskega okolja.

DIN EN 61000-6-3 Elektromagnetna kompatibilnost (EMC) - Del 6-3: Generični standardi: Standard emisije za stanovanjska, poslovna in lahko-industrijska okolja.



CE Izjava o vgradnji

na osnovi Strojnih direktiv (2006/42/EC)

Proizvajalec **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

s tem izjavlja, da naslednji izdelki:

Oznaka izdelka: Strešni ventilator
Oznaka tipa: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

ustrezajo osnovnim zahtevam Strojnih direktiv (2006/42/EC), Aneks 1, točke 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4 in 1.5.1.

Delno dokončani stroj prav tako ustreza vsem zahtevam Nizkonapetostne direktive (2006/95/EC) in Elektromagnetni kompatibilnosti (2004/108/EC).

Delno dokončani stroj se lahko da v pogon šele, ko je ugotovljeno, da stroj, v katerega je vgrajen delno dokončan stroj, ustreza Strojni direktivi (2006/42/EC).

Uporabljeni so naslednji harmonizirani standardi:

DIN EN ISO 12100 Varnost strojev – splošna načela načrtovanja – ocena in preprečevanje tveganja (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Varnost strojev - električna oprema strojev, Del 1: Splošne zahteve.

Proizvajalec se obvezuje na osnovi zahteve poslati specialno dokumentacijo za delno dokončani stroj po elektronski poti na ustrezno institucijo v posamezni državi. Pripravljena je bila specialna tehnična dokumentacija na osnovi Aneksa VII del B, ki pripada stroju.



EK megfelelésségi nyilatkozat

az alábbi EK irányelv értelmében:



2004/108/EK irányelv az elektromágneses összeférhetőségről

A gyártó **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

kijelenti, hogy az alábbiakban megnevezett részben kész gépek tervezése és kialakítása valamint a gyártó által forgalomba hozott kivitelei megfelel a fenti EK irányelvvel rendelkezéseinek. A részben kész gépek gyártóval nem egyeztetett módosítása esetén a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék megnevezése: Tetőventilátor
Típus megnevezése: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN 61000-6-2 Elektromágneses összeférhetőség (EMC), 6-2. rész: Általános szabványok. Az ipari környezet zavartűrőse.

DIN EN 61000-6-3 Elektromágneses összeférhetőség (EMC), 6-3. rész: Általános szabványok. A lakohelyi, a kereskedelmi és a kisipari környezet zavarkibocsátási szabványa.

EK beépítési nyilatkozat

a gépekről szóló (2006/42/EK) irányelv szerint

A gyártó **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

kijelenti, hogy a következő termékek:

Termék megnevezése: Tetőventilátor
Típus megnevezése: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

megfelel a gépekről szóló irányelv (2006/42/EK) I. mellékletének 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4. és 1.5.1. cikkében foglalt alapvető követelményeknek.

Továbbá a részben kész termék teljesíti a villamos termékekről (2006/95/EC) és az elektromágneses összeférhetőségről (2004/108/EK) szóló irányelv összes rendelkezését.

A részben kész gép csak akkor helyezhető üzembe, ha megállapítás nyert, hogy a gép, amelybe a részben kész gép beépítésre kerül, megfelel a gépekről szóló irányelv (2006/42/EK) rendelkezéseinek.

Alkalmazott harmonizált szabványok:

DIN EN 12100 Gépek biztonsága - A kialakítás általános elvei - Kockázatelemzés és kockázatokkötés (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Gépi berendezések biztonsága. Gépek villamos szerkezetei. 1. rész: Általános előírások.

A gyártó vállalja, hogy a részben kész gépéhez tartozó speciális dokumentumokat a nemzeti hatóságok kérésére elektronikus úton rendelkezésre bocsátja. A gépéhez tartozó, a VII. melléklet B részében felsorolt speciális műszaki dokumentumok elkészültek.

Odgovorni za to deklaraciju:

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Nathanael Jäger
(tehnički direktor)

Boxberg, 01.07.2016

Ezekért a nyilatkozatokért felelős:

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Nathanael Jäger
(Műszaki vezető)

Boxberg, 01.07.2016

Ta montažna navodila vsebujejo pomembne informacije za varno in pravilno montažo, transport, zagon, vzdrževanje in demontažo izdelkov **ruck Ventilatoren**. Naprava je izdelana skladno s splošno sprejetimi tehničnimi pravili. Navsezadnje je se lahko pojavijo tudi nevarnosti, ki lahko ogrožajo osebe ali povzročijo škodo na lastnini, v kolikor se ne upošteva v teh navodilih navedenih varnostnih navodil in opozoril. **Z uporabo izdelka se lahko prične šele po prebranih in razumljenih Montažnih navodilih in Varnostnih opozorilih. Navodila shranite na način, da bodo vedno dostopna vsem uporabnikom. V kolikor se predaja naprava tretji stranki, je potrebno vedno skupaj z njo predati tudi Montažna navodila.**

Naprave **ruck Ventilatoren** so podvržene stalni kontroli kvalitete in ustrezajo veljavnim predpisom v času dobave. Zaradi stalnega izpopolnjevanja naših izdelkov si pridružujemo pravico do sprememb proizvodov kadar koli in brez predhodnega opozorila. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za pravilnost in popolnost teh Montažnih navodil.

Garancija velja izključno za dobavljeno konfiguracijo! Izključujemo garancijo, jamstvene in odgovornostne pravice v primeru poškodovanja oseb ali stvari zaradi nepravilne montaže, uporabe in/ali nenamenske rabe naprave.

Varnostni napotki

ruck Ventilatoren (deli v smislu EU-strojnih smernic 2006/42/EG komponenta (delni stroji)). Naprava ni za takojšnje uporabo pripravljen stroj v smislu EU-strojnih smernic. Namenjena je izključno vgradnji in v stroju, v prezačevalne naprave in sisteme ali da skupaj z drugimi komponentami tvori stroj, o. sistem. Naprava se sme prvoč uporabiti v obratovanje, ko je vgrajena v stroj/sistem za katerega je konstruirana in kateri v celoti izpolnjuje EC-strojne smernice. Uporabljajte **ruck Ventilatoren** izključno v tehnično neoporečnem stanju! Kontrolirajte izdelke glede vidnih pomanjklivosti, na primer risov na ohlajalnih površinah, vijakov, vijakov in pokrovov! Uporabljajte izdelke izključno v območju zmogljivosti, podane v tehničnih podatkih oziroma na napisni ploščici naprave! Zaščitna pred dotikom, vsesanjem in varnostne razdalje so predvidene skladno z DIN EN 13857. (z vgradnjo zaščitne mreže ali ustrezno določevih kanalov) Splošno predpisane električne in mehanske zaščitne naprave mora priskrbiti stranka. Vezavo in servisiranje naj opravljajo le kvalificirani električniki. Pred instalacijo ali servisiranjem ločite napravo od glavnega napajanja. Osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi in upravljanje z napravo dovoljeno le pod nadzorom ali po usposabljanju s strani odgovorne osebe. Otrokom je potrebno onemogočiti pristop k napravi!

Transport in skladiščenje

Transport in skladiščenje lahko izvaja samo ustrezno strokovno usposobljeno osebo ob upoštevanju Montažnih navodil in odgovorjajočih, veljavnih predpisov. Na osnovi dobavnice je potrebno preveriti pravilnost, celovitost in eventualne poškodbe dobave. Manjkajoče količine ali poškodbe med transportom naj bodo pisno potrjene s strani prevzornika. V primeru neupoštevanja zahtev ne prevzemamo nikakršne odgovornosti. Napravo je potrebno transportirati s primernimi pripomočki za dvigovanje v originalni embalaži ali s transportnimi napravami. Izogibajte se poškodbam ali deformacijam ohlajal. Skladiščiti se mora originalno zapakirano v suhem in pred vremenski vplivi zaščitenem prostoru. Temperatura skladiščenja naj bo med -10°C and +40°C. Izogibati se je potrebno večjim temperaturnim nihanjem. V kolikor je naprava shranjena dlje od enega leta, prevlečite posodo vrtenje ventilatorja.

Montaža

Montažo lahko izvaja samo ustrezno strokovno usposobljeno osebo ob upoštevanju Montažnih navodil in odgovorjajočih, veljavnih predpisov. Upoštevatelj je potrebno gorja varnostno opozorilo! Izkopite vse pole proizvoda iz omrežja pred montažo oz. pred vključitvijo ali izključitvijo vtičkeve. Na mestu instalacije je treba zagotoviti odločno pripravo s kontaktno odprtino širine najmanj 3,0 mm. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.

Montažna površina mora biti horizontalna in uravnana. Bodite pozorni na dovoljeno nosilnost stene! Prepričajte se, da je zaščitnevi med strešnim ventilatorjem in podnožjem zadostna. Za montažo pripravite linjske tipe spore objemke, ki zmanjšujejo prenos hrupa na kanalni sistem. Položite kable in napeljavne lako, da se te ne morejo pokochovati in se nihče ne more ob njih spotakniti. Po vgradnji ne smejo biti vrteči deli nič več dostopni. Električne priključitve je potrebno izvesti skladno z vezalno shemo! Pred zagonom naprave preverite, da so vsa tesnila in pokrovi vtičnic pravilno pritrjeni in nepokochovani, da se zaščiti napravo pred vstopom vode ali bujok. Opozorilni znaki se ne smejo spreminjati ali odstranjevati! Ventilator naj vedno obratuje s pravilno smerjo pretoka zraka (glej oznako na napravi)! Napravo vgradite tako, da je dostopna za vzdrževanje in čiščenje, ter da se lahko brez posebnih težav demontira. Za različice z navzven izpeljanimi termičnim kontaktom velja: Neizpolnitev priključitve/zahtev termičnega kontakta pomeni ničnost garancijske zahtevke. S pregledjem povzročena škoda ni predmet upoštevanja.

Pogoji za uporabo

Ruck ventilatorji naj ne obratujejo v potencialno eksplozivno ogroženi atmosferi! Bodite pozorni na maksimalno temperaturo okolice, ki je navedena na tipski ploščici! Preverite ali napost ustreza vrednosti navedeni na tipski ploščici! Pri obratovanju izmoka na kuhinjski npr. Pri istočasnem obratovanju kuhinjske nape v načinu odzračevanje in na mestih, kjer je prisoten odprt plamen, v prostoru z odprtim plamenom in nameščeno napravo podtlak ne sme presegati vrednosti 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar). Če se kuhinjska napa uporablja sočasno z aparati, ki za gorenje uporabljajo plin ali druga goriva, mora biti zagotovljeno zadostno zračenje prostora. Ventilatorji z napetostnim nadzorom lahko pri neprijetnem delovanju delujejo s polovično nazivno napetostjo. Če tega ne upoštevalite, lahko to privede do poškodb na motorni enoti.

Vzdrževanje

ruck ventilatorjev z izjemo priporočena čiščenja, ni treba vzdrževati. Vedno upoštevajte in zagotovite, da se ne prične z demontažo nikakršnih instalacijskih povezav, priključkov ali komponent, dokler se naprava popolnoma ne izključi iz omrežja. Zavarujte napravo pred možnostjo ponovne vklopa. Posameznih komponent ni dovoljeno medsebojno zamenjevati, npr. komponent predvidenih za določeno proizvod se ne sme paraboljati za druge proizvode. Uredilne iz zraka nasičene s prahom se bodo sčasoma nalagale na pogonskem kolezu in ohlajal. To vodi do slabšega delovanja, nevarnotežnosti in napravi in kraji življenjski dob. Zato pripravite montažo zračnega filtra. Pogosto kolo čistite s krtačo ali krpo. Pozor! Ne odstranjujte ali premikajte ravnotežnih uteži. Notranjosti nikoli ne čistite z vodo in visokotlačnimi čistilnimi sredstvi. Z montažo zračnega filtra lahko obdobje med čiščenji občutno podaljšate, ali se čistjenju celo izognete.

Odstranitev

Malomarno odstranjevanje naprave lahko povzroči onesnaženje okolja. Odstranite napravo skladno z zahtevami vaše države.

A jelen Felszerelési útmutató fontos információkat tartalmaz a **ruck** ventilátorok biztonságos és megfelelő összeszereléséhez, szállításhoz, üzembe helyezéséhez, karbantartáshoz és szétszereléséhez. A készülék az általánosan elfogadott műszaki szabályok szerint készült. Mindazonáltal az útmutatóban foglalt következő biztonsági utasítások és figyelemztetések figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

A termék csak a Felszerelési útmutató és a biztonsági előírások elolvasása és megértése után helyezhető üzembe. Az útmutatót úgy kell megőrizni, hogy mindig elérhető legyen a készülék összes kezelési számára. A készülék hardmik feltek történő továbbadásakor a Felszerelési útmutatót is mellékelni kell hozzá.

A **ruck** ventilátorok folyamatos minőségellenőrzés alatt állnak, és a leszállítási időpontjában teljesítik az érvényben lévő előírásokat. A termékek folyamatos továbbfejlesztése miatt a gyártó fenntartja a termékek tetszőleges időpontban, előzetes bejelentés nélkül történő módosításának a jogát. A gyártó nem vállal felelősséget a jelen Felszerelési útmutató pontosságáért és hiánytalanságáért. **A garancia csak a leszállított konfigurációra érvényes! Hibás felszerelés, nem rendeltetésszerű használat és/vagy nem szakavatott kezelés miatt bekövetkező személyi sérülések és anyagi károk esetén mindenfajta garancia, garanciális és szavatossági igény kizárt.**

Biztonsági feljegyzések

A **ruck** ventilátorok a gépekről szóló 2006/42/EK európai irányelv értelmében alkatrészek (részben kész gépek) minőségűek. A készülék nem minősül használatra kész gépnek az EU gépekről szóló irányelv értelmében. Rendeltetés szerint kizárólag gépekbe illetve légtechnikai berendezésekbe és gépekbe való beépítésre, illetve egy gép vagy rendszer más alkatrészeivel való összeépítésre szolgál. A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha rendeltetésének megfelelően beépítették a kívánt gépbe vagy berendezésbe, és ha ez a gép vagy berendezés maradványait teljesíti a gépekről szóló európai irányelv követelményeit. A **ruck** ventilátorokat csak kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni. Ellenőrizze a terméket, nem láthatók-e rajta nyilvánvaló hibák, például repedések a házban vagy hiányzó szegecsek, csavarok, kupakok vagy egyéb, az alkalmazás szempontjából lényeges hiányosságok! A terméket kizárólag a készülék adatai között valamint a gépábrán feltüntetett teljesítménytartományban szabad üzemeltetni! Biztosítani kell a DIN EN 13857 szerinti érintésvédelmi, beszívás elleni és biztonsági távolosítógókat. (Védőráccsal vagy elegendően hosszú csövekkel.) Beruházói részről biztosítani kell az általánosan előírt elektromos és mechanikus biztonsági berendezéseket! Az elektromos bekötés és a karbantartási kizárólag szakképzett személy végezheti. A berendezésen történő bármilyen szerelés és karbantartás csak az elektromos hálózatról történő leválasztás után végezhető el. Korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek csak felülő személyi felügyelete vagy irányítása mellett kezelhetik a készüléket. Gyermeknek nem tartozhatok a készülék közelében!

Szállítás és tárolás

A szállítást és tárolást csak szakképzett személyzet végezheti a Felszerelési útmutató és az érvényben lévő előírások betartásával. A szállítólével alapján ellenőrizni kell a szállítmányi helyességét, hiánytalanságát és esetleges sérüléseit. A hiányokat vagy szállítási károkat írásban meg kell értesíteni a szállítványozóval. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén érvényét veszti a szavatosság! A szállítást megelőző emelőeszközökkel, az eredeti csomagolásban vagy a kijelölt szállítmányozó berendezésekkel kell végezni. A ház megromlását és alakváltozást el kell kerülni! A tárolás száraz, időjárás ellen védett helyen, az eredeti csomagolásban történjen. A tárolási hőmérséklet -10°C és 40°C között legyen. A jelentős hőmérséklet-változások el kell kerülni! Egy évnél hosszabb ideig tartó tárolás esetén kézzel ellenőrizni kell a kerek akadálytalan mozgását!

Felszerelés

A felszerelési csak szakképzett személyzet végezheti a szerelési útmutató és az érvényben lévő előírások és szabványok betartásával. A fent felsorolt biztonsági figyelemztetéseket be kell tartani! A készülék felszerelése ill. a csatlakozódó csatlakoztatása vagy kihúzása előtt minden pólushat le kell csatlakoztatni a hálózatról. Telepítéshez legalább 3,0 mm-es csatlakoztatólyásokkal rendelkező lekapcsolóberendezésre van szükség. Biztosítsa a készüléket az üzből bekapcsolás ellen! A ventilátor kizárólag vízszintes és sima felületre lehet felszerelni. Figyelembe kell venni a tető teherbírást! Gondoskodjon megfelelő szigetelésről a tetőventilátor és a lábbalati elem között! Szereléshez ajánljuk a rezgécscillapító kapszóbillincset, a szatona rendszer zajmentesítéséhez. A kábeleket és vezetéseket úgy kell elhelyezni, hogy ne sérülhessenek meg, és ne lehessegen beléjük botolni. A beépítés után a mozgó alkatrészek ne legyenek elérhetőek! A készülék elektromos csatlakozásait a kapcsolási rajz szerint kell bekötöni. Az üzembetelés előtt győződjön meg arról, hogy a dugós csatlakozók tömlesei és zárolémei megfelelően fel lettek szerelve és sérülésmentesek, és megakadályozzák a foyadékok és idegen tárgyak termékebe való behatolását. A figyelemztető táblákat nem szabad megváltoztatni vagy eltávolítani! Mindig a megfelelő irányú légáramlás szerint működtesse a készüléket (lásd a készüléken lévő jelölést)! A beépítésnél ügyelni kell arra, hogy a készülék karbantartáshoz és tisztáshoz könnyen hozzáférhető valamint egyszerűen kiserelhető legyen! A kivezetett hőkapocsvaló felszerelt kivitelek érvényes: Ha a hőkapocs nincs csatlakoztatva / lekérdezve, a garancia érvényét veszti. A túlmelegedésből származó károkat nem vállalunk felelősséget.

Üzemelési feltételek

A **ruck** ventilátorok nem használhatók robbanásveszélyes környezetben! Figyeljen a ventilátor adattábláján lévő a ventilátor körülvevő maximális környezeti hőmérsékletre. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a ventilátor adattábláján lévő értékkel. Ha a terméket páraelszívó használatj: Ha a páraelszívót egyidejűleg elszívó üzemben és működő tűzhelyen használják, a tűzhely felállási helyén a vakuum nem lehet nagyobb, mint 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar). Gondoskodni kell a helyiség megfelelő szellőzéséről, ha a páraelszívót olyan készülékekkel együtt használják, amelyek égés, vagy egyéb éghető anyagot égnek el. Feszültségszabályozó ventilátorokat tartós üzemben legalább a névleges feszültség felével szabad üzemeltetni. Ezek figyelemen kívül hagyása a motorgyeps meghibásodáshoz vezet.

Karbantartás

ruck ventilátor az ajánlott tisztítási intervallumokat kivéve karbantartásmentes. Tilos lebontani az összekötő vezetkeket, csatlakozásokat és szerkezeti elemeket, amíg nincs leválasztva a hálózatról a készülék összes pórusa. Biztosítsa a berendezést az üzből bekapcsolás ellen! A szerkezeti elemek nem helyettesíthetők egyezmekkel. Ez azt jelenti, hogy egy adott termékhez készült szerkezeti elemet nem szabad más termékhez használni! A levegő portartalma miatt a készülékházban és a járókerék perleközébe kelekkezik. Ez kisebb teljesítményt, rákódást okozhat, valamint csökkentheti a berendezés élettartamát. Ennek elkerülése érdekében ajánlott a rendszerbe levegőszűrő beépítése. Tisztítsa meg a járókeréket kefével vagy ronggyal. Figyelem! Ne távolítsa el a kiegészítő szűrőket a járókerékről! Soha ne tisztítsa a ventilátor belső részét vízzel vagy magyansúlyos mosóval (gőzborító). Légszűrő beépítésével a tisztítási intervallumok jelentősen csökkenthetőek vagy el is hagyhatók.

Ártalmatlanítás

A készülék nem kellő körültekintéssel végzett ártalmatlanítása környezetszennyezést okozhat. Ezért a készüléket az adott országban érvényes nemzeti előírások szerint ártalmatlanítsa.

Vyhľadanie o konformite ES

V zmysle smernice ES



Elektromagnetická kompatibilita EMC- smernica 2004/108/ES

Výrobca **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Týmto prehlasuje, že následne uvedené neúplné stroje zodpovedajú v ich koncipovaní a druhu konštrukcie ako aj v konštrukčnom vyhotovení, v ktorom sme ich zaviedli do prevádzky, ustanoveniam menovaných smerníc ES. V prípade zmeny neúplných strojov, ktorá nebola nami zosúladená, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie produktu Střešný ventilátor
Typové označenie DVA, DVA...P, DVN, DVNI,
DHA, DHA...P

Následovné harmonizované normy boli aplikované:

DIN EN 61000-6-2 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - časť 6-2: odborné základné normy.

DIN EN 61000-6-3 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - časť 6-3: odborné základné normy odborná základná norma rušivá emisia pre obytnú zónu, obchodné a remeselné oblasti, ako aj malé podniky.



ES - Vyhlásenie o montáži

podľa smernice stroj (2006/42/ES)

Výrobca **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Týmto vyhlasuje, že nasledovné výrobky:

Označenie produktu Střešný ventilátor
Typové označenie DVA, DVA...P, DVN, DVNI,
DHA, DHA...P

zodpovedajú základným požiadavkám smernice stroje (2006/42/ES): príloha I, článok 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, a 1.5.1.

Neúplný stroj zodpovedá ďalej všetkým ustanoveniam smernice Elektrické prevádzkové prostriedky (2006/95/ES) a Elektromagnetická kompatibilita (2004/108/ES).

Neúplný stroj smie byť až vtedy zavedený do prevádzky, keď bolo zistené, že stroj, do ktorého má byť zabudovaný neúplný stroj, zodpovedá ustanoveniam smernice stroje (2006/42/ES).

Následovné harmonizované normy boli aplikované:

DIN EN 12100 Bezpečnosť strojov. Všeobecné zásady konštruovania strojov. Posudzovanie a znížovanie rizika (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Bezpečnosť strojov - elektrické vybavenia strojov, časť 1: všeobecné požiadavky.

Výrobca sa zaväzuje na požiadanie elektricky sprostredkovať miestam jednotlivých štátov špeciálne podklady na neúplný stroj. Špeciálne technické podklady podľa prílohy VII časť B., ktoré patria k strojom, boli vyhotovené.



Declaração de conformidade CE

No âmbito da diretiva CE



Compatibilidade Electromagnética EMC - Directiva 2004/108/CE

O fabricante **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Declara por meio deste, que as máquinas parcialmente completas e descritas a seguir atendem aos requisitos das diretivas CE correspondientes com relação à sua concepção, seu tipo de fabricação, assim como com relação à versão específica colocada à disposição. Esta declaração perde sua validade em caso de alteração nas máquinas parcialmente completas sem consulta prévia conosco.

Denominação do produto: Ventilador de cobertura
Denominação do tipo: DVA, DVA...P, DVN, DVNI,
DHA, DHA...P

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

DIN EN 61000-6-2 Compatibilidade electromagnética (ECM) - Parte 6-2: Normas técnicas básicas: Resistência a interferências na área industrial.

DIN EN 61000-6-3 Compatibilidade electromagnética (ECM) - Parte 6-3: Normas técnicas básicas: Normas técnicas: Emissão para os ambientes residenciais, comerciais assim como ambientes industriais e pequenas empresas.

Declaração de incorporação CE

segundo a diretiva para máquinas (2006/42/CE)

O fabricante **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

Declara, com isso, que os seguintes produtos:

Denominação do produto: Ventilador de cobertura
Denominação do tipo: DVA, DVA...P, DVN, DVNI,
DHA, DHA...P

atendem aos requisitos da Directiva CE para Máquinas (2006/42/CE): Anexo I, artigos 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, e 1.5.1.

Além disso, a máquina parcialmente completa também cumpre todas as disposições das diretivas de equipamentos eléctricos (2006/95/CE) e compatibilidade electromagnética (2004/108/CE).

A colocação em funcionamento da máquina parcialmente completa não é permitida até que esteja determinado que a máquina receptora, na qual esta máquina será integrada, também atende aos requisitos da Directiva CE para Máquinas (2006/42/CE).

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

DIN EN 12100 Segurança de máquinas - princípios gerais de concepção - avaliação e redução de riscos (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Segurança de máquinas - Equipamento eléctrico para Máquinas Industriais - Parte 1: Requisitos gerais.

O fabricante compromete-se a fornecer os documentos específicos da máquina parcialmente completa às autoridades nacionais, por via electrónica, mediante pedido. As documentações técnica especiais pertencentes à máquina, referida no Anexo VII, Parte B, foram elaboradas.

Za tieto vysvetlivky zodpovedá:

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(Technický vedúci)

Responsável por estas declarações:

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(Gerente Técnico)

Tento návod na montáž obsahuje dôležité informácie na bezpečnú a správnu montáž, transport, zavedenie do prevádzky, údržbu a demontáž ventilátorov **ruck**. Prístroj bol vyrobený podľa všeobecne uznávaných pravidiel techniky. Napriek tomu existuje nebezpečenstvo ublíženia na zdraví a vecných škôd, keď nedodržíte nasledovné bezpečnostné a výstražné upozornenia v tomto návode.

Výrobky sa môžu zdať na prevádzky len vtedy, keď ste predtým prečítali návod na montáž, ako aj bezpečnostné predpisy a porozumeli im. Uschovajte návod tak, aby bol kedykoľvek dostupný pre všetkých užívateľov. Prenehajte prístroj tretím osobám vždy spolu s návodom na montáž.

Ventilátory **ruck** podliehajú trvalej kontrole kvality a zodpovedajú platným predpisom v čase expedovania. Nakoľko sa produkty vždy vyvíjajú ďalej, vyhradzujeme si právo, kedykoľvek a bez predošlého oznámenia vykonať na produktoch zmeny. Nepreviezeme žiadnu zodpovednosť za správnosť alebo úplnosť tohto návodu na montáž.

Poskytnutie záruky platí výhradne pre expedované konfigurácie! Vylučujeme záruku, nároky zo zodpovednosti za chybu a nároky z ručenia pri škode na zdraví osôb a vecné škody v dôsledku chýbnej montáže, použitia v rozpore s účelom a/alebo neodborného zachádzania.

Bezpečnostné upozornenia

Ventilátory **ruck** sú v zmysle smernice EU o strojoch 2006/42/ES jeden komponent (čiasť) stroja. Prístroj nie je hotový stroj na používanie v zmysle smernice EU o strojoch. Je jedine určený na to, aby bol zabudovaný do strojov prípadne vzhodotechnických prístrojov a zariadení alebo spojený s inými komponentmi do jedného stroja, prípadne jedného zariadenia. Prístroj smie byť uvedený do prevádzky až vtedy, keď je zabudovaný do stroja/zariadenia, pre ktorý/ktoré je určený a keď tieto úplne spĺňajú požiadavky smernice o strojoch EU. Používajte ventilátory **ruck** len v technicky dokonalom stave! Skontrolujte produkt, či nemá žiadne chyby, ako napríklad trhliny na kryte alebo chýbajúce nitovanie, skrutky, sŕnacie kľuky alebo iné chyby, relevantné pre používanie! Používajte tento produkt výlučne len v oblasti výkonu, ktorý je uvedený v technických dátach ako aj na výrobnom štítku. Ochrana pred nebezpečným dotykom, nasávaním a bezpečnostný odtup musia byť zariadené podľa DIN EN 13857. (Ochrannou mrežou alebo dostatočne dlhými prstami) Všeobecne predpísané elektrické a mechanické ochranné zariadenia musia byť konštruované inštalované. Elektrické pripojenie ako aj opravy môžu byť vykonané len odborníkmi pre elektrické zariadenia! Pri všetkých inštaláciách a údržbárskych prácach musí byť prerušený prúdový okruh! Obsluha prístroja osobami s obmedzenými fyzickými, senzoričnými a mentálnymi schopnosťami sa môže konať len pod dozorom alebo podľa inštrukcií zodpovedných osôb. Deti sa nesmú pripustiť k prístroju!

Transport a uskladnenie

Transport a uskladnenie musia byť vykonané len odborným personálom za dodržania návodu na montáž a platných predpisov. Dodávka podľa dodacieho listu musí byť prekontrovaná vzhľadom na správnosť, úplnosť a škody! Chýbajúce čiastky alebo škody pri preprave sa musia nechať písomne potvrdiť prepravcom. Pri nedodržíaní zákáná ručenie! Transport musí byť vykonaný vhodnými zdvíhacími prostriedkami v pôvodnom balení alebo na preskúšaných transportných zariadeniach. Zabráňte poškodeniu a skrúteniu krytu! Skladovanie sa musí konať v suchu a pri ochrane pred nepriaznivým počasím v pôvodnom balení. Teplota skladovania medzi -10°C a +40°C. Musí sa zabrániť vysokým výkyvom teploty. Pri dlhodobom skladovaní viac ako jedného roka musí byť ručne skontrolovaná ľahkosť chodu obežných kolies!

Montáž

Montážne práce smú byť vykonané len odborným personálom a musí sa venovať pozornosť návodu montáže a platným predpisom a normám. Horeuvedené bezpečnostné upozornenia sa musia dodržiavať! Vždy odpojte prístroj všetkými pólmi od siete, predtým než montujete produkt prípadne zastrčíte alebo vyťahujete zástrčku. Zo strany inštalácie sa predpokladá vypínacie (odpájacie) zariadenie so vzdialenosťou otvárania kontaktov aspoň 3,0 mm. Zabezpečte prístroj, aby sa znovu nezapojil! Príhľadajte na prístupnú záťaž stroja. Je nutné zabezpečiť dostatočné utiesnenie medzi střešným ventilátorom a soklom. Na montáž doporučujeme polstrované spojovacie prstence, ktoré výrazne zabraňujú prenosu hluku na kanálový systém! Inštalujte káble a vedenia tak, aby neboli poškodené a aby sa nikto o ne nepotkol. Po zabudovaní nesmú byť viac prístupné žiadne pohyblivé časti. Prípojky elektriny na prístroj musia byť zapojené podľa schémy elektrického zapojenia. Zabezpečte pred uvedením do prevádzky, že sú všetky tesnenia a uzávery zástrčkových spojení správne zabudované a nepoškodené, aby sa vyhnú preniknutiu tekutiny a cudzích telies do produktu. Informácie tabuľky nesmú byť zmenené alebo odstránené! Prevádzkujte ventilátor vždy v správnom smere prúdenia vzduchu (viď označenie na prístroji)! Inštalácia musí byť vykonaná tak, aby bola na údržbu a čistenie dobre prístupná a aby sa dala s malou námahou vymontovať!

Pre verzie s vyvedením tepelným kontaktom platí: Pri nepripojení / nevyžiadanom (nezaregistrovanom) tepelnom kontakte zaniká nárok na záruku. Škody, ktoré vznikli na základe prehriatia nie je možné zohľadniť.

Podmienky prevádzky

Ventilátory **ruck** sa nesmú prevádzkovať v atmosfére schopnej explózie! Musíte dbať na maximálnu teplotu okolia, uvedenú na výrobnom štítku! Preskúšajte, či napájacie káble zodpovedajú údajom uvedeným na výrobnom štítku! Pri prevádzke výrobku pri odsávaní pár: Pri súčasnej prevádzke odsávača pár v odvetrávacom režime a krbom nesmie byť v mieste postavenia krbu podtlak väčší ako 4 Pa (4 x 10-5 bar). Je potrebné zabezpečiť dostatočné vetranie miestnosti, ak sa odsávača pár prevádzkuje súčasne so zariadeniami, ktoré spália plyn alebo iné palivá. Ventilátory riadené napätím smú byť počas neprítomnosti prevádzky prevádzkované minimálne s polovinou menovitým napätím. V prípade nerespektovania môže dôjsť k poškodeniu jednotky motora.

Údržba

Ventilátory **ruck** sú s výnimkou, týkajúcou sa odporúčaných intervalov čistenia bezúdržbové. Zabezpečte, aby sa žiadne spojenia vedenia, prípojky a súčasti neoddelili, dokiaľ prístroj nie je oddelený všetkými pólmi od siete. Zabezpečte, aby sa zariadenie zase nezapojilo! Nesmú byť navzájom vymenené žiadne súčasti. To znamená, že napríklad súčasti, určené pre produkt sa nesmú použiť na iné produkty. Prášne ozvučšie spôsobuje usadeniny v obzernom kole a kryte. To vedie k redukcii výkonu a nevyváženosti ventilátora a tým k zníženiu jeho životnosti! Obežné koleso čistite so Stetcom / s kefoú / s handrou. Pozor! Vyhádzanie neodstráni ani neposúva! Vnútroštrôj priotvor v žiadnom prípade nečistite vodu alebo vysokotlakým čistiacim zariadením! Zabudovaním vzhodového filtra môže byť podstatne predĺžený interval na čistenie alebo sa mu môže zamedziť.

Odstárenie odpadu

Nepozorné odstránenie prístroja môže viesť k znečisteniam životného prostredia. Preto odstráňte prístroj podľa národných ustanovení Vašej krajiny.

Estas instruções de instalação também contém informações importantes para montar, transportar, operar, armazenar e desmontar os ventiladores **ruck** de modo seguro e adequado. O aparelho foi fabricado de acordo com as normas técnicas gerais reconhecidas. No entanto, ainda existe um perigo de danos pessoais e materiais, caso as seguintes instruções de segurança e as advertências contidas neste manual não sejam observadas.

Os produtos só podem ser colocados em operação, depois das instruções de montagem e das regras de segurança e terem sido completamente lidas e entendidas. Mantenha as instruções armazenadas de tal modo que elas sempre sejam facilmente acessíveis a todos os usuários. Ao entregar o aparelho a terceiros, faça-o sempre junto com as instruções de instalação.

Ventiladores **ruck** sempre estão sujeitos a um controle de qualidade contínuo e atendem às normas aplicáveis no momento da entrega. Dado que os produtos estão em constante em desenvolvimento, nos reservamos o direito de fazer alterações nos produtos a qualquer momento e sem aviso prévio. Nós não assumimos qualquer responsabilidade pela precisão ou integridade destas instruções de montagem. **A garantia é válida apenas para a configuração entregue! Descartamos qualquer garantia, e rejeitamos pedidos de indenização por danos pessoais e materiais causados por montagem incorreta, utilização indevida e / ou manuseio inadequado.**

Notas de segurança

De acordo com a Directiva de Máquinas 2006/42/CE da UE, os ventiladores **ruck** formam um componente (máquina parcial). De acordo com a Directiva de Máquinas da UE, este aparelho não é uma máquina pronta para ser operada. Ela é destinada exclusivamente para integração em máquinas e equipamentos de tratamento de ar ou para montagem conjunta com outros componentes em uma máquina ou instalação. O aparelho só deve ser colocado em operação quando a máquina / instalação, na qual o aparelho deverá ser integrado, atenda a todos os requisitos da Directiva de Máquinas da UE. Utilizar os ventiladores **ruck** somente em um estado técnico impecável! Verificar o produto com relação a defeitos óbvios, como por exemplo rachaduras na carcaça ou rebites e parafusos em falta, tampas defeituosas e outras avarias relevantes à aplicação! Utilizar o produto exclusivamente dentro da faixa de potência, que é apresentada tanto nos dados técnicos, como na placal É necessário obedecer as distâncias de segurança e utilizar proteção contra contato e sucção em conformidade com as normas DIN EN 13857. (Com a ajuda de grades ou tubagens suficientemente longas.) Dispositivos gerais de segurança elétrica e mecânica devem ser fornecidos no local da instalação! A instalação e o serviço de reparo apenas deverão ser executados por pessoal qualificado. Antes de realizar qualquer instalação ou serviço de manutenção, isole a unidade principal do circuito elétrico! A operação do aparelho por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais só pode ser realizada sob a supervisão ou após a orientação das pessoas responsáveis pelo aparelho. Manter crianças longe do aparelho!

Transporte e armazenagem

Transporte e armazenagem devem ser realizados apenas por pessoal qualificado, em conformidade com as instruções de instalação e regulamentos aplicáveis. A entrega deve ser verificada com relação à exactidão, integridade e possíveis danos, conforme o talão de entrega! Falhas ou danos de transporte devem ser confirmados por escrito pelo transportador. O não cumprimento anulará a nossa responsabilidade! O transporte só deve ser realizado com elevadores adequados na embalagem original ou através de equipamento de transporte adequado! Danos e distorções do aparelho devem ser evitados! O aparelho deve ser armazenado na sua embalagem original, e essa em local seco e protegido contra intempéries. A temperatura de armazenamento deve permanecer entre -10°C e +40°C. Grandes oscilações de temperatura devem ser evitadas! Para um armazenamento de longo prazo de, ou seja, por mais de um ano, é necessário verificar com a mão a facilidade com que as rodas giram!

Montagem

Trabalhos de montagem devem ser realizados apenas por pessoal qualificado, em conformidade com as normas e regulamentos válidos aplicáveis. As indicações de segurança citadas acima devem ser respeitadas! Sempre desligar todos os pólos do aparelho da rede elétrica antes de montar o produto ou antes de conectar ou remover a ficha. O cliente tem de disponibilizar um dispositivo de corte com uma largura de abertura de contacto mínima de 3,0 mm. Asssegure o aparelho contra uma relação acidental!

A superfície de montagem deve ser horizontal e de nível. Considerar a carga aceite na cobertura. Verifique se existe vedação suficiente entre o ventilador do teto e a base. Para a montagem, nós recomendamos abraçadeiras almofadadas com borracha, que reduzem fortemente a propagação do ruído no sistema da condutância! Instale os cabos e fios de tal modo, que eles não sejam danificados e ninguém possa tropeçar sobre eles. Após a instalação, nenhuma das peças móveis devem estar acessíveis! As ligações eléctricas do aparelho devem ser realizadas de acordo com o esquema de ligação! Certifique-se antes da colocação em operação, se todas as juntas e vedações dos conectores estão instaladas correctamente e sem danos, a fim de evitar que líquidos e objectos estranhos possam penetrar no produto. Placas de indicação não devem ser alteradas ou retiradas. Operar o ventilador sempre na direcção correcta do fluxo de ar (ver a marcação no aparelho)! A instalação deve ser executada com a manutenção e limpeza de fácil acesso e expansível a baixo custo! Nas versões com contacto térmico acessível aplica-se o seguinte: Se o contacto térmico não estiver ligado ou não tiver sido consultado é anulado o direito a garantia. Os danos que resultem de um sobreaquecimento não serão reconhecidos.

Condições de funcionamento

Não utilize os ventiladores **ruck** em uma atmosfera explosiva! Preste atenção à temperatura ambiente máxima contida na placa de identificação! Verifique se a tensão de alimentação corresponde aos dados na placa de identificação! Em caso de operação do produto num exaustor: Em caso de operação simultânea do exaustor no modo de exaustão e recuperadores de calor, o vácuo na divisão do recuperador de calor não pode ser superior a 4 Pa (4 x 10-5 bar). É necessário assegurar uma ventilação suficiente da divisão se o exaustor for utilizado em simultâneo com outros aparelhos que queimem gás ou outros combustíveis.

Os ventiladores de regulação de tensão só podem ser colocados em funcionamento contínuo, no mínimo, com metade da tensão nominal. Se tal não for respeitado, a unidade do motor pode sofrer danos.

Manutenção

Os ventiladores **ruck**, com excepção dos intervalos de limpeza recomendados, não requerem manutenção. Certifique-se de que nenhuma das conexões de tubo, conectores e componentes sejam desconectados, enquanto todos os pólos do aparelho não tenham sido desligados da rede. Asssegure o aparelho contra uma relação acidental! Não é permitido trocar componentes individuais por outros. Ou seja, por exemplo, os componentes fornecidos para um determinado produto não devem ser utilizados para outros produtos! Depósitos de pó com o tempo poderão alojar-se na roda e na carcaça. Pois isto pode levar a redução da potência e desequilíbrio do ventilador e, assim, a uma redução na vida útil. Limpe a turbina com um pincel / escova / ou com uma tampa. Atenção! Não remova e nem desloque os pesos de equilíbrio! Sob nenhuma circunstância o espaço interior deverá ser limpo com água ou limpador de alta pressão (vapor ou jacto). No caso da instalação de um filtro de ar, o intervalo de limpeza poderá ser estendido ou evitado!

Eliminação

Uma eliminação descuidada do aparelho pode levar à poluição ambiental. Por isso, elimine o aparelho, em conformidade com as regulamentações nacionais de seu país.

Declaración CE de Conformidad

De acuerdo con la Directiva CE



Compatibilidad Electromagnética (CEM) – Directiva 2004/108/CE

El fabricante **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

declara por la presente que las cuasi máquinas denominadas a continuación en la que concierne su concepto y diseño y en lo que concierne su versión que estamos comercializando, cumplen con los requisitos de las directivas CE mencionadas. En caso de darse una modificación de las cuasi máquinas no autorizada por nosotros esta declaración pierde su validez.

Denominación del producto: Ventilador de tejado
Denominación del tipo: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

DIN EN 61000-6-2 Compatibilidad Electromagnética (CEM) - Parte 6-2: Normas genéricas. Inmunidad en entornos industriales.

DIN EN 61000 6-3 Compatibilidad Electromagnética (CEM) - Parte 6-3: Normas genéricas. Norma de emisión en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera.

Declaración CE de Incorporación

de acuerdo con la Directiva de Máquinas (2006/42/CE)

El fabricante **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

declara que los siguientes productos:

Denominación del producto: Ventilador de tejado
Denominación del tipo: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

cumple con los requisitos básicos de la Directiva de Máquinas (2006/42/CE): Anexo I, Puntos 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, y 1.5.1.

La cuasi máquina cumple además con todos los requisitos de la Directiva de Material Eléctrico (2006/95/CE) y de la Directiva de Compatibilidad Electromagnética (2004/108/CE).

La cuasi máquina debe ser puesta en servicio sólo si se ha comprobado que la máquina en la que se ha previsto de incorporar la cuasi máquina cumple con los requisitos de la Directiva de Máquinas (2006/42/CE).

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

DIN EN 12100 Seguridad de máquinas - Principios generales de formulación - Evaluación y disminución del riesgo (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Seguridad de Máquinas - Equipos eléctricos de máquinas. Parte 1: Requisitos generales.

El fabricante se compromete a remitir electrónicamente la documentación pertinente de la cuasi máquina si así se le requiere por autoridades nacionales. La documentación técnica pertinente de la máquina ha sido elaborada según el Anexo VII, Parte B.

Declaración de conformidad con normativas CE

Zgodnie z wymaganiami Dyrektywy WE



Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/WE

Producent **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

niniejszym deklaruje, że koncepcja oraz konstrukcja następujących niekompletnych maszyn w wersjach wprowadzanych do obrotu spełnia wymagania niniejszej Dyrektywy WE. Wszystkie modyfikacje niekompletnych maszyn, które nie zostały zaakceptowane przez producenta, skutkują unieważnieniem niniejszej deklaracji.

Oznaczenie produktu: Wentylator dachowy
Oznaczenie typu: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

DIN EN 61000-6-2 Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) - Część 6-2: Normy ogólne: Odporność w środowiskach przemysłowych.

DIN EN 61000-6-3 Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) - Część 6-3: Normy ogólne: Wymagania dotyczące emisji w środowisku mieszkaniowym, handlowym i lekkim przemysłowym

Declaración de conformidad CE

zgodnie z Dyrektywą Maszynową (2006/42/WE)

Producent **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

niniejszym oświadczamy, że niniejszy wymieniony produkt:

Oznaczenie produktu: Wentylator dachowy
Oznaczenie typu: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

spełnia podstawowe wymagania Dyrektywy Maszynowej (2006/42/WE), Załącznik I, Punkty 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, oraz 1.5.1.

Niekompletna maszyna spełnia też wszystkie wymagania Dyrektywy Niskonapięciowej (2006/95/WE) oraz Dyrektywy dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej (2004/108/WE).

Niekompletną maszynę wolno uruchomić tylko po ustaleniu, że maszyna, w której ma zostać zainstalowana spełnia wymagania Dyrektywy Maszynowej (2006/42/WE).

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

DIN EN 12100 Bezpieczeństwo maszyn i Ogólne zasady projektowania - Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Bezpieczeństwo maszyn – Wyposażenie elektryczne maszyn, Część 1: Wymagania ogólne.

Producent zobowiązuje się do wysłania, drogą elektroniczną, szczególnej dokumentacji dotyczącej maszyny niekompletną na żądanie odpowiednich instytucji. Została przygotowana szczególna dokumentacja techniczna zgodna z Załącznikiem VII Część B, przynależąca do maszyny.

La persona responsable de esta declaración es:

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(Director Técnico)

Odpowiedzialność za niniejszą deklarację ponosi:

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(Kierownik ds. Techniczny)

Estas instrucciones de montaje contienen informaciones importantes para realizar de manera segura y adecuada el montaje, transporte, puesta en marcha, mantenimiento y desmontaje de ventiladores **ruck**. El dispositivo ha sido fabricado según las normas técnicas generalmente aceptadas. No obstante, existe el riesgo de daños personales o materiales si no se tienen en cuenta los siguientes avisos y advertencias de seguridad en este manual.

Los productos sólo deben ponerse en marcha si se han leído y entendido las instrucciones de montaje y las normas de seguridad. Guarde el manual de instrucciones en un lugar permanentemente accesible a todos los usuarios. Asegúrese de entregar el dispositivo a terceros siempre junto con las instrucciones de montaje.

Ventiladores **ruck** están sometidos a un control de calidad permanente y cumplen las normas vigentes en el momento de la entrega. Debido al desarrollo continuo de nuestros productos, nos reservamos el derecho de modificar los productos en cualquier momento y sin previo aviso. No asumimos ninguna responsabilidad por la precisión y la integridad de estas instrucciones de montaje.

¡La garantía sólo es válida para la configuración entregada. En caso de daños personales y materiales causados por el montaje incorrecto, por el uso contrario a los fines previstos y/o por el manejo inadecuado, excluimos la garantía y todos los derechos a indemnización y saneamiento.

Instrucciones de Seguridad

De acuerdo con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE los ventiladores **ruck** son componentes (máquinas parciales). De acuerdo con la Directiva CE de Máquinas el dispositivo no es una máquina lista para utilización. Está destinado exclusivamente para la incorporación en máquinas y/o en dispositivos y sistemas de ventilación o para el ensamblaje con otros componentes para formar una máquina o un sistema. El dispositivo sólo debe ponerse en marcha si está incorporado en la máquina / en el sistema al que está destinado y si la máquina o el sistema cumplen por completo con los requisitos de la Directiva CE de Máquinas. Asegúrese de usar productos **ruck** sólo en perfectas condiciones técnicas. Examine el producto para detectar defectos evidentes, como p. ej. fisuras en la caja, o faltas en el material como remaches, tornillos, tapas protectoras, u otros defectos relevantes para el uso. Utilice el producto sólo dentro del rango de rendimiento especificado en los datos técnicos y en la placa de identificación. Se deben prever dispositivos de protección contra el contacto y distancias de seguridad según las normas DIN EN 13857, (mediante rejillas de protección o mediante tubos suficientemente largos.) Los dispositivos de protección eléctricos y mecánicos generalmente prescritos deben ser previstos por parte del cliente. La conexión eléctrica así como los trabajos de reparación deben ser realizados solamente por electricistas cualificados. ¡Para la realización de todo tipo de trabajos de instalación y de mantenimiento se debe interrumpir el circuito eléctrico! El manejo del dispositivo por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales es permitido sólo bajo la supervisión o bajo la dirección de personas responsables. ¡Deben mantener a los niños alejados del dispositivo!

Transporte y almacenamiento

El transporte y el almacenamiento deben ser realizados por personal especializado siguiendo las instrucciones de montaje y las normas vigentes. ¡Debe examinar si el volumen de entrega tal como se especifica en la nota de entrega es correcto, completo e intacto! La falta o pérdida de material o daños de transporte deben ser confirmados por el transportista. ¡En caso de no-cumplimiento finaliza de inmediato la responsabilidad de la empresa! ¡El transporte debe realizarse en el embalaje original mediante dispositivos de elevación adecuados o en los dispositivos de transporte indicados! Se debe evitar dañar y deformar la caja! El almacenamiento debe efectuarse en el embalaje original en un lugar seco y protegido contra la intemperie. Temperatura de almacenamiento entre -10 y +40°C. Deben evitarse los cambios de temperatura bruscos. ¡En caso de que el período de almacenamiento supere un año, se debe comprobar manualmente que los rodetes giran suavemente!

Montaje

Los trabajos de montaje sólo deben ser realizados por personal especializado siguiendo las instrucciones de montaje y las disposiciones y normas vigentes. ¡Deben atenderse a los avisos de seguridad arriba mencionados! Siempre debe separar el dispositivo de la red eléctrica por desconexión omnipolar antes de instalar el producto o de conectar y/o desconectar el enchufe. Por parte de la instalación habrá de proveerse un dispositivo de desconexión de una distancia de apertura de los contactos mínima de 3,0 mm. ¡Debe proteger el dispositivo contra la re-conexión involuntaria!

La superficie de apoyo para el ventilador debe ser horizontal y plana. Observe la carga admisible del tejado. Es necesario prever suficiente material de sellado entre el ventilador de tejado y el zócalo. ¡Para el montaje recomendamos el uso de abrazaderas de unión antivibratorias, las cuales reducen considerablemente la transmisión de ruidos al sistema de conductos! Coloque los cables y las líneas de tal manera que no puedan ser dañados y que no haya riesgo de tropezones de personas. ¡Después de la instalación, las partes móviles ya no deben ser accesibles! ¡Las conexiones eléctricas en el dispositivo deben realizarse tal como indicado en el diagrama de circuito! Antes de la puesta en marcha, asegúrese que todas las juntas y cierres de los conectores estén correctamente montados e intactos, para evitar la infiltración de fluidos y partículas externas en el producto. No se deben modificar o quitar las señales de aviso. ¡Siempre debe utilizar el ventilador en la dirección del flujo de aire correcta (ver indicación en el dispositivo)! ¡La colocación debe realizarse de tal manera que permita fácil acceso para el mantenimiento y la limpieza, y el desmontaje con poco esfuerzo!

Para las versiones con un termostato que sale al exterior vale: En el caso de un termostato no conectado / consultado quedará anulado el derecho de garantía. No podrán tenerse en cuenta ningunos daños causados por sobrecalentamiento.

Condiciones de operación

¡No utilice los ventiladores **ruck** en atmósfera potencialmente explosiva! ¡Observe la temperatura ambiental máxima especificada en la placa de identificación! ¡Controle si el voltaje de alimentación corresponde a las especificaciones indicadas en la placa de identificación!

En el caso de la operación del producto en una campaña extensiva: En el caso de una operación simultánea de la campana extractora en modo de extracción de aire y una chimenea, la presión negativa en el lugar de la colocación de la chimenea no deberá quedar por debajo de 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar). Deberá proporcionarse una ventilación suficiente del lugar en el cual se esté operando la campana extractora simultáneamente con equipos que estén quemando gas u otros combustibles. Los ventiladores controlados por voltaje pueden ser operados en servicio continuo como mínimo con la mitad de la tensión nominal. Si esto se ignora, se pueden producir daños en el equipo de motor.

Mantenimiento

Aparte de los intervalos de limpieza recomendados, los ventiladores de tubo **ruck** no requieren mantenimiento. Debe asegurarse de que los empalmes de líneas, conexiones y componentes no sean aflojados o desmontados antes de la desconexión omnipolar del dispositivo de la red eléctrica. ¡Debe proteger la instalación contra la reconexión involuntaria! No se deben intercambiar componentes individuales. ¡Es decir, no se deben tomar componentes previstos para un cierto producto y emplearlos en otros productos! Con el tiempo, el aire conteniendo polvo forma depósitos en el rodete y en la caja. Esto puede causar la disminución del rendimiento y el desequilibrio del ventilador, y en consecuencia la reducción de la vida útil. Limpiar el rodete con pincel / cepillo / paño. Atención: no quite o desplace las pesas equilibradoras. De ningún modo limpiar el espacio interior con agua o con el limpiador de alta presión. Con la instalación de un filtro de aire se puede prolongar el intervalo de limpieza considerablemente y/o prescindir del mismo.

Eliminación

La eliminación descuidada del dispositivo puede causar contaminación ambiental. Elimine el dispositivo cumpliendo con las normativas nacionales de su país.

Niniejsza instrukcja montażu zawiera ważne informacje dotyczące prawidłowego montażu, transportowania, rozruchu, konserwowania oraz demontażu wentylatorów firmy **ruck**. Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z najnowszymi stanem techniki. Pomimo tego, nieprzezwyciężone ostrzeżeń i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, zamieszczonych w niniejszej instrukcji, grozi obrażeniami ludzi oraz zniszczeniem mienia.

Produkt wolno uruchomić dopiero po dokładnym przeczytaniu oraz zrozumieniu instrukcji montażu oraz Uwag dotyczących bezpieczeństwa. Niniejsza instrukcja musi być stale przechowywana w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników. Jeśli urządzenie jest przekazywane stronie trzeciej, instrukcja montażu musi być zawsze przekazywana wraz z urządzeniem.

Wentylatory firmy **ruck** podlegają stałej kontroli jakości i spełniają wymagania przepisów obowiązujących w dniu wyszki. Ze względu na stałe doskonalenie produktów zastrzegamy sobie prawo do ich modyfikowania w dowolnej chwili i bez uprzedzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za prawidłowość ani kompletność informacji zamieszczonych w niniejszej instrukcji montażu. **Garancją jest objęta wyłącznie konfiguracja fabryczna. Nieprawidłowy montaż, nieprawidłowe użytkowanie i/lub nieprawidłowe obchodzenie się z urządzeniem skutkuje unieważnieniem gwarancji. Nie ponosimy wówczas jakiegokolwiek odpowiedzialności za obrażenia osób ani zniszczenie mienia.**

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W myśli dyrektywy maszynowej UE 2006/42/WE wentylatory **ruck** są komponentami (częściami maszyn). Zgodnie z dyrektywą maszynową urządzenie to nie jest samodzielną maszyną gotową do użycia. Wentylator jest przeznaczony wyłącznie do instalowania w urządzeniach i instalacjach wentylacyjnych lub do łączenia z innymi podzespołami w celu zbudowania urządzenia lub instalacji. Urządzenie może zostać uruchomione dopiero po wbudowaniu go w określoną maszynę / instalację, która w pełni spełnia wymogi dyrektywy maszynowej UE. Nigdy nie wolno używać wentylatora **ruck**, który nie jest w dobrym stanie technicznym! Sprawdź, czy produkt nie ma widocznych uszkodzeń, takich jak pęknięcia obudowy, brakujące nitki, śruby i pokrywy, czy inne braki istotne dla użytkownika! Produkt można użytkować tylko w zakresie wydajności, który podano na danych technicznych oraz na tabliczce znamionowej! Za bezpieczeństwo przed dotknięciem, zassaniem a także odległości bezpieczeństwa muszą być zgodne z wymaganiami norm DIN EN 13857. (W tym celu trzeba zainstalować siatkę ochronną oraz odpowiednio długie rury!) Klient musi zainstalować zabezpieczenia elektryczne oraz mechaniczne, które są wymagane przez obowiązujące przepisy! Połączenia oraz naprawy elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionych elektryków! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac montażowych lub konserwacyjnych, odłącz urządzenie od zasilania sieciowego. Produkt może być obsługiwany przez osoby niepełnosprawne fizycznie, sensorycznie lub umysłowo tylko wtedy, gdy osoby te są nadzorowane lub zostały odpowiednio pouczane. Dzieci muszą przebywać z dala od produktu.

Transport i magazynowanie

Urządzenie musi być transportowane oraz składowane przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach, zgodnie z niniejszą instrukcją montażu oraz mającymi zastosowanie przepisami. Dokonać kontrolę dostawy zgodnie z potwierdzeniem odbioru pod względem jej prawidłowości, kompletności i szkód! Brakujące części i szkody powstałe podczas transportu muszą zostać potwierdzone przez przedsiębiorstwo transportowe. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzezwyciężeniem tych zaleceń. Urządzenie trzeba transportować w fabrycznym opakowaniu, przy użyciu odpowiednich podnośników lub wskazanego sprzętu. Nie dopuszczaj do uszkodzenia lub deformacji obudowy. Urządzenia należy składować w opakowaniu oryginalnym w miejscu suchym i chronionym przed działaniem czynników atmosferycznych. Temperatura składowania pomiędzy -10°C i +40°C. Należy unikać silnych wahań temperatury. Jeśli urządzenie było składowane dłużej niż przez rok, sprawdź ręką czy wentylator może obracać się swobodnie.

Montaż

Prace montażowe muszą być wykonywane przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach, zgodnie z zaleceniami Instrukcji montażu oraz mającymi zastosowanie przepisy i normy. Stosować się do Uwag dotyczących bezpieczeństwa! Przed rozpoczęciem montażu, a także przed podłączeniem lub odłączeniem wtyczek, całkowicie odłącz urządzenie (wszystkie bieguny) od zasilania elektrycznego. W miejscu instalacji należy przewidzieć urządzenie rozłączające o szerokości rozwarcia styków min. 3,0 mm. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.

Powierzchnia montażowa musi być pozioma i równa. Uwzględnić dopuszczalne obciążenia danych. Między wentylatorem dachowym a cokolem należy zapewnić odpowiednie uszczelnienie. Aby ograniczyć przenoszenie dźwięku do systemu kanałów, zaleca się mocowanie przy użyciu zaświadczeń z elastycznymi podkładkami. Kable i przewody trzeba układać w taki sposób, aby nie były narażone na działanie wiatru i przejścia. Po zakończeniu montażu, ruchome części nie mogą być już dostępne. Połączenia elektryczne urządzenia muszą być wykonane zgodnie ze schematem! Aby zapobiec wnikaniu cieplej oraz ciał obcych do urządzenia, przed rozruchem sprawdzić, czy wszystkie wtyczki są prawidłowo uszczelnione i zamocowane, oraz czy nie są uszkodzone. Oznaczeń oraz informacji umieszczonych na urządzeniu nie wolno modyfikować ani zmieniać! Zwrócić uwagę na zachowanie prawidłowego kierunku przepływu powietrza przez wentylator (zgodnego z oznaczeniami na urządzeniu)! Urządzenie trzeba zainstalować w sposób zapewniający dobry dostęp podczas serwisowania oraz czyszczenia, a także umożliwiający łatwe zdemontowanie! W przypadku wrażliwości z wyprzedzonym termostatem obowiązują następujące zasady: Przy niepodłączonym / niemonitorowanym termostacie wygaszającym roszczenia z tytułu gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przegrzaniem nie będą mogły być brane pod uwagę.

Warunki pracy

Wentylatory firmy **ruck** nie mogą być użytkowane w przestrzeniach zagrożonych wybuchem! Urządzenie nie może pracować przy temperaturze otoczenia przekraczającej dopuszczalną wartość podaną na tabliczce znamionowej. Sprawdź, czy napiecie sieciowe jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej.

W przypadku użytkowania produktu pod okapem do odprowadzania oparów: Przy równoczesnej pracy okapu do odprowadzania oparów w trybie wyciągowym i obecności patelnik, w miejscu ustawienia patelnika podciśnienie nie może być większe niż 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar) Należy zapewnić dostateczną wentylację pomieszczenia w przypadku, gdy okap do odprowadzania oparów jest równocześnie użytkowany z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa.

Wentylatory sterowane napięciem mogą pracować w trybie ciągłym minimalnie z połowicznym napięciem znamionowym. W przypadku niezastosowania tego rodzaju zalecenia jednostka silnikowa może zostać uszkodzona!

Konserwacja

Wentylatory firmy **ruck** są bezobsługowe, wymagają jedynie okresowego czyszczenia zgodnie z zaleceniami producenta. Przed przystąpieniem do rozłączania lub demontażu jakiegokolwiek połączeń lub elementów sprawdzić, czy urządzenie jest odłączone od zasilania sieciowego. Zabezpieczyć urządzenie przed przypadkowym włączeniem! Nie wolno zmieniać poszczególnych elementów. Na przykład, elementy przeznaczone do określonego produktu mogą nie nadawać się do stosowania w innych urządzeniach. Z biegiem czasu na wirniku i obudowie będą osiadać zanieczyszczenia. Prowadzi to do obniżenia wydajności, niewyważenia oraz skrócenia żywotności urządzenia. Wyrzucić czyścić się pedzlem, szczotką lub szmatą. Uwaga! Nie zdejmować, ani nie przemieszczać ciężarów wyrównowążających. Wnętrze wentylatora nie wolno czyścić ani wodą, ani myjką ciśnieniową! Filtr powietrza zainstalowany przez wentylatorem pozwala na znaczne wydłużenie czasu, po którym należy wykonać czyszczenie, a niektórych przypadkach pozwala wyeliminować konieczność okresowego czyszczenia.

Usuwanie zużytych elementów

Niewłaściwa użycia urządzenia może doprowadzić do zanieczyszczenia środowiska. Urządzenie trzeba zutylizować zgodnie z obowiązującym przepisami.

EF - overensstemmelseserklæring

Iht. EF - direktivet



Elektromagnetisk kompatibilitet EMC - direktiv 2004/108/EF

Producenten **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

erklærer hermed, at de i det følgende betegnede, ufuldstændige maskiner på basis af deres udkast og konstruktion samt den af os markedsførte model er i overensstemmelse med de nævnte EF-direktiver. Denne erklæring tåber sin gyldighed, hvis de ufuldstændige maskiner ændres uden vores samtykke.

Produktbetegnelse: Tagventilator
Typebetegnelse: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Følgende harmoniserede standarder er blevet benyttet:

DIN EN 61000-6-2 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - del 6-2: Generiske standarder - Immunitetsstandard for industrielle miljøer.

DIN EN 61000-6-3 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - del 6-3: Generiske standarder - Emissionsstandard for bolig-, erhvervs- og letindustriemiljøer.

EF - indbygningserklæring

Iht. maskindirektivet (2006/42/EF)

Producenten **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

erklærer hermed, at følgende produkter:

Produktbetegnelse: Tagventilator
Typebetegnelse: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

er i overensstemmelse med de principielle krav i maskindirektivet (2006/42/EF): bilag I, artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4 og 1.5.1.

Den ufuldstændige maskine er i overensstemmelse med alle bestemmelser i direktivet om elektrisk materiel (2006/95/EF) og i direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (2004/108/EF).

Den ufuldstændige maskine må først tages i brug, når det er blevet konstateret, at den maskine, i hvilken den ufuldstændige maskine skal integreres, overholder bestemmelserne i maskindirektivet (2006/42/EF).

Følgende harmoniserede standarder er blevet benyttet:
DIN EN 12100 Maskinsikkerhed - generelle principper - risikovurdering og risikonedsættelse (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Maskinsikkerhed - Elektrisk udstyr på maskiner, del 1: Generelle krav.

Producenten forpligter sig til at sende det specielle materiale til den ufuldstændige maskine elektronisk til den relevante modtager, hvis der anmodes om det. Det specielle tekniske materiale, der hører til maskinen iht. bilag VII del B, er blevet udarbejdet.

Prohlášení o shodě ES

Dle požadavků směrnice ES



Elektromagnetická kompatibilita EMC směrnice 2004/108/EC

Výrobce: **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

límto prohlašuje, že tyto uvedené neúplné stroje odpovídají svou koncepci, typem konstrukce a provedením ustanovením uvedených směrnice ES. V případě změny těchto neúplných strojů, pokud tato nebyla provedena v souladu s direktivou výrobce, pozbyvá toto prohlášení platnosti.

Označení výrobku: Síťeň ventilátor
Typové označení: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Následující normy byly aplikovány:

DIN EN 61000-6-2: 2005 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 6-2: Kmenové normy: Odolnost pro průmyslové prostředí

DIN EN 61000-6-3: 2005 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 6-3: Kmenové normy: Prostedí obytné, obchodní a lehkého průmyslu.



Prohlášení o zabudování ES

neúplného strojního zařízení dle směrnice (2006/42/EC)

Výrobce: **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

límto prohlašuje, že výše uvedené produkty:

Označení výrobku: Síťeň ventilátor
Typové označení: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

spĺňujú základní požadavky směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EC): Příloha I, body 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4 a 1.5.1.

Neúplné strojní zařízení splňuje nadále všechna příslušná ustanovení směrnice o elektrických zařízeních nízkého napětí (2006/95/EG) a o elektrické kompatibilitě (2004/108/EG).

Neúplné strojní zařízení může být uvedeno do provozu pouze tehdy, když bylo zjištěno, že zařízení, do kterého se neúplné strojní zařízení zabudovávalo, odpovídá ustanovení směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EG).

Následující normy byly aplikovány:

DIN EN 12100-2 Bezpečnost strojních zařízení. Část 2: Technické zásady

DIN EN 60204-1 Bezpečnost strojních zařízení. Elektrická zařízení strojů. Část 1: Základní pojmy (2014-10)

Výrobce se zavazuje, že na základě žádosti předá vnitrostátním orgánům speciální podklady k neúplnému strojnímu zařízení v elektronické podobě.

Byly vytvořeny speciální technické podklady, náležející ke strojnímu zařízení, podle Přílohy VII, Část B.

Ansvarelig for disse erklæringer er:

ruck Ventilatoren GmbH

Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(teknisk leder)

Za tato prohlášení odpovídá:

ruck Ventilatoren GmbH

Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(Technický vedoucí)

Denne monteringsvejledning indeholder vigtige informationer, der er brug for at kunne montere, transportere, bruge, vedligeholde og demontere **ruck** ventilatorer sikkert og korrekt. Produktet er blevet produceret iht. de almindeligt anerkendte, tekniske regler. Alligevel er der fare for person- og tingskader, hvis følgende sikkerheds- og advarslshenvisninger i denne vejledning ikke følges.

Produkterne må kun tages i drift, hvis monteringsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne er blevet læst og forstået forinden. Opbevar vejledningen på en sådan måde, at den til enhver tid er tilgængelig for alle brugere. Giv altid produktet videre til tredjemand sammen med monteringsvejledningen.

ruck ventilatorer er underkastet en konstant kvalitetskontrol og lever op til forskrifterne, der gælder på tidspunktet for udleveringen. Da produktene hele tiden videregives, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer på produktene til enhver tid og uden forudgående varsel. Vi fraskriver os ansvaret for rigtigheden eller fuldstændigheden af denne monteringsvejledning.

Garantien gælder udelukkende for den udeliverede konfiguration! Vi udelukker garanti, garanti- og ansvarskrav, der måtte stilles i forbindelse med person- og tingskader, der opstår som følge af forkert montering, brug i modstrid med forskrifterne eller formløst og/eller forkert håndtering.

Sikkerhedshenvisninger

ruck ventilatorer er en komponent (delemaskine) iht. EU-maskindirektiv 2006/42/EF. Produktet er ikke nogen brugsfærdig maskine iht. EU-maskindirektiv. Det er udelukkende beregnet til at blive monteret i maskiner eller lufttekniske produkter og anlæg eller til at blive føjet sammen med andre komponenter til en maskine eller et anlæg. Produktet må først tages i brug, når det er monteret i den maskine/det anlæg, det er beregnet til, og denne/dette fuldstændigt opfylder kravene i EU-maskindirektiv. Brug kun **ruck** ventilatorer, hvis de er i teknisk korrekt stand! Kontroller produktet for synlige mangler som f.eks. revner i huset eller manglende nitter, skruer, beskyttelseskapper eller andre anvendelsesrelevante mangler! Brug udelukkende produktet i det ydelsesområde, der er angivet i de tekniske data samt på typeskiltet! Berørings-, opsyningsbeskyttelse og sikkerhedsafstande skal være til stede iht. DIN EN 13857. (med beskyttelsesgitter eller tilstrækkeligt lange rørledninger). Generelt foreskrevne, elektriske og mekaniske beskyttelsesanordninger skal være til stede på opstillingsstedet! Den elektriske tilslutning samt reparationer må kun foretages af en autoriseret elektriker! Strømkredsen skal altid være afbrudt, før installations- og vedligeholdelsesarbejde gennemføres! Personer med begrænset fysiske, sensoriske eller mentale evner må kun betjene produktet, hvis de er under opsyn eller hvis de instrueres af ansvarlige personer. Børn skal holdes væk fra produktet!

Transport og opbevaring

Transport og opbevaring må kun udføres af specialiseret personale, der skal overholde monteringsvejledningen og de gyldige forskrifter. Leveringen iht. følgeseddel skal kontrolleres for rigtighed, mangler og skader! Føjlmængder eller transportskader skal bekæmpes skriftligt til transportøren. Overholdes dette ikke, fraskriver vi os ansvaret! Transporten skal gennemføres med egnet løftegrej i originalemballage eller i de markerede transportanordninger! Beskadigelse og forurening af huset skal undgås! Produktet skal opbevares i originalemballagen et tørt og vejrbestående sted. Lageretemperatur mellem -10°C og +40°C. Store temperatursvingninger skal undgås! Ved langtidslagring over et år skal løbehjulene kontrolleres manuelt for let gang!

Montering

Monteringsarbejde må kun udføres af specialiseret personale, der skal overholde monteringsvejledningen og de gyldige forskrifter og standarder. De ovennævnte sikkerhedshenvisninger skal overholdes! Afbryd altid produktets poler fra nettet, før De monterer produktet eller stikket sættes i eller trækkes ud. På installationsstedet skal der monteres en frakoblingsanordning med en kontaktabrydning på mindst 3,0 mm. Sikre produktet mod genindkobling!

Kontaktfladen til ventilatoren skal være vandret og lige. Overhold den tilladte taglængde. Mellem tagventilatoren og lojen skal der tilvejebringes tilstrækkelig lætning. Vi anbefaler polstrede forbindelsesmanchetter til montering, der reducerer støjoverførslen til kanalsystemet betydeligt! Træk kablerne og ledningerne på en sådan måde, at disse ikke beskadiges og sådan at ingen kan snuble over dem. Efter monteringen må ingen bevægelige dele være tilgængelige mere! De elektriske tilslutninger på produktet skal tilsluttes iht. forbindelsesdiagrammet Sikre for brugtangen, at alle pakninger og låse i stikforbindelserne er monteret korrekt og er ubeskadede for at forhindre, at væske og fremmedlegemer kan trænge ind i produktet. Henvisningsskilte må hverken ændres eller fjernes! Brug altid ventilatoren i den rigtige luftstrømningsretning (se mærkning på produktet)! Produktet skal være monteret på en sådan måde, at det er let tilgængeligt til udførelse af vedligeholdelses- og rengøringsarbejde og at det kan udbygges uden store problemer.

For versionerne med udført termokontakt gælder: Garantien bortfalder, hvis termokontakten ikke er tilsluttet / kontrolleret. Der kan ikke tages hensyn til skader på grund af overvarme.

Driftsbetingelser

Brug ikke **ruck** ventilatorer i eksplosiv atmosfære! Den maksimale omgivelsestemperatur på typeskiltet skal overholdes! Kontroller, om tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med oplysningerne på typeskiltet! Hvis produktet bruges på en emhætte: Bruges emhætten aftræksdrift samtidigt med drift af skorstensafhængig fyring, må undertrykket i rummet, hvor den skorstensafhængige fyring finder sted, ikke være større end 4 Pa (4 x 10-5 bar). Sørg for tilstrækkelig ventilering af rummet, når emhætten bruges samtidigt med apparater, der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Spændingskontrollerbare ventilatorer skal ved kontinuerlig drift som minimum betjenes med halv nominal spænding. Hvis dette ikke overholdes, kan det forårsage skader på motorenheden.

Vedligeholdelse

ruck ventilatorer er vedligeholdelsesfrie med undtagelse af anbefalede rengøringsintervaller. Sikre, at ledningsforbindelser, tilslutninger og bygningsdele ikke løsnes, så længe alle produktets poler ikke er afbrudt fra nettet. Sikre anlægget mod genindkobling! Enkelt bygningsdele må ikke udskiftes indbyrdes. Dvs. at f.eks. bygningsdele, der er beregnet til et produkt, må ikke anvendes til andre produkter! Støvholdig luft fører med tiden til affejtninger i løbehjul og hus. Dette fører til reduceret ydelse og ubalance i ventilatoren og således til en reduceret levetid! Rengør løbehjul med pensel/børste/klud. Pas på! Hverken fjern eller forskyd balancerøget! Den indvendige side må under ingen omstændigheder rengøres med vand eller højtryksrensere! Ved montering af et udluftskan kan rengøringsintervallet forlænges betydeligt eller udluftes!

Bortskaffelse

Uagtens bortskaffelse af produktet kan føre til miljøskader. Bortskaf derfor produktet iht. de nationale bestemmelser, der gælder i Deres land.

Tento montážní návod obsahuje důležité informace potřebné k bezpečné a přiměřené montáži, přípravě, uvedení do provozu, údržbě a demontáži **ruck** ventilátorů. Zařízení bylo vyrobeno v souladu s všeobecně uznanými pravidly techniky. Přesto zde existuje nebezpečí škod na majetku a zdraví osob, pokud nebudete dbát následujících bezpečnostních a vstřícných upozornění v tomto návodu.

Výrobky smí být uvedeny do provozu pouze tehdy, když lze předtím pečlivě a porozumějí montážnímu návodu stejně jako bezpečnostním předpisům. Ušchovejte návod tak, aby byl přístupný v kteroukoli dobu každému uživateli. Třetí osobě předávejte zařízení vždy společně s montážním návodem.

ruck ventilátory podléhají stálé kontrole kvality a odpovídají platným předpisům k okamžiku vydání zboží. Protože se výrobky neustále dále vyvíjejí, vyhraujeme si právo v jakékoli době a bez předchozího oznámení provádět na výrobcích změny. Nepřebíráme žádné ručení za správnost a úplnost tohoto montážního návodu.

Záruka platí výhradně pro vydané konfigurační V případě chybné montáže, použití v nesouladu s nařízením a/nebo nevhodného zacházení odstupujeme od garance, nároků na záruku a závazků při škodách na zdraví osob a na majetku. Škody na majetku z důvodu chybné montáže, použití v nesouladu s nařízením a

Bezpečnostní upozornění

ruck ventilátory jsou ve smyslu směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES komponenty (části strojního zařízení). Ve smyslu směrnice ES o strojních zařízeních není toto zařízení hotové po použití. Je určeno výhradně k tomu, aby bylo zabudováno do strojního zařízení, resp. do vzduchotechnického zařízení nebo vzduchotechnického aparátu nebo aby bylo společně s dalšími komponenty připojeno ke strojnímu zařízení nebo aparátu. Zařízení může být uvedeno do provozu pouze tehdy, když strojní zařízení / aparát, pro které je určeno a do kterého je zabudováno, plně splňuje požadavky směrnice ES o strojních zařízeních. Používejte **ruck** ventilátory pouze v technicky bezchybném stavu! Zkontrolujte výrobek, zda neobsahuje zjevné vady, jako například trhliny v krytu nebo chybějící nity, šrouby, odnímatelné zábrusky nebo jiné aplikace relevantní vady! Používejte výrobek výhradně v tom rozsahu výkonu, který je uveden v technických údajích stejně jako na štítku s technickými údaji! Ochranu před dotykem, našitím a bezpečnostní vzdálenosti je třeba plánovat v souladu s DIN EN 13857. (Pomocí bezpečnostní mřížky nebo dostatečně dlouhého potrubí.) Všeobecně předepsané elektrické a mechanické ochranné vybavení je třeba plánovat již pro stavbu! Elektrické připojení stejně jako opravy smí provádět pouze odborníci na elektřiku! Při veškerých instalacích a údržbových pracích musí být přerušeny elektrický obvod! Osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi smí zařízení obsluhovat pouze pod dohledem nebo po poručení odpovědnými osobami. Nenechte děti zdržovat se v blízkosti zařízení!

Přeprava a skladování

Transport a přípravu je nutné provádět pouze s pomocí odborného personálu a za dodržování montážního návodu a platných předpisů. Dodávku je nutné zkontrolovat dle dodacího listu co se týče správnosti, úplnosti a škod! Chybějící množství nebo škody při přepravě musí písemně potvrdit přepravce. Při nedodržení záká rukem! Přepravu je třeba provést pomocí vhodného zdvihacího zařízení v originálním balení nebo na předloženém přepravním zařízení! Je nutné zabránit poškození a zkroutčení krytu! Zařízení se musí skladovat v suchu, chráněné proti povětrnostním vlivům a v originálním balení. Teplota skladování mezi -10 °C a +40 °C. Je třeba zabránit silným výkům teplot! Při dlouhodobém skladování více než jeden rok je nutné zkontrolovat lehkost chodu oběžných kol!

Montáž

Montážní práce smí provádět pouze odborný personál za dodržování montážního návodu a platných předpisů a norem. Je třeba dodržovat výše zmíněné bezpečnostní upozornění! Oddělte vždy všechny póly ze sítě před tím, než budete montovat výrobek, resp. připojovat nebo vytaňovat zástrčku. Na straně instalace je třeba počítat s vypínacím zařízením s šířkou kontaktního otvoru minimálně 3,0 mm. Zajistěte zařízení proti znovuzapojení! Montážní plocha pro ventilátor musí být horizontální a rovná. Dbát na přípustné zatížení střešy. Je třeba obstarat dostatečné těsnění mezi střešním ventilátorem a podstavcem. K montáži doporučujeme polstrované spojovací manžety, které výrazně snižují přesný hlučnost na kanálový systém! Pokládáte kabely a vedení tak, aby nedošlo k jejich poškození a nikdo o ně nemohl zakopnout. Po zabudování nesmí být přístupné žádné pohyblivé díly! Elektrické připojení na zařízení je třeba zapojit podle schématu zapojení! Před uvedením do provozu se ujistěte, že uzávěry těsnění a uzávěry konektorů jsou správně vestavěné a nepoškozené, abyste tak zamezili možnému vniknutí kapalín a cizích těles do výrobku. Informační tabule nesmí být změněny nebo odstraněny! Ventilátor provozujte vždy ve správném směru proudění vzduchu (viz označení na zařízení)! Vestavění je nutné provést tak, aby bylo zařízení dobře přístupné pro údržbu a čištění a lehce demontovatelné! Pro verze s vyvedeným termokontaktem platí: Při nepřipojení/montážním testováním termokontaktu zaniká nárok na garanci. Škody způsobené přehřátím nemohou být brány v potaz.

Provozní podmínky

ruck ventilátory neprovozujte v explozivní atmosféře! Ventilátor neprovozujte s měnícím frekvencí! Dbejte na maximální teplotu okolí uvedenou na štítku s technickými údaji! Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá údajům na štítku s technickými údaji! Provoz výrobku na digestoři: Při současném provozu digestoře v odtahovém provozu a ohništi nesmí být v prostoru odtahové potrubí větší než 4 Pa (4 x 10-5 bar). Pokud je digestoř v provozu současně se zařízením, které spalují plyn či jiné hořlaviny, musí být v místnosti zajištěno dostatečné větrání. Ventilátory řízené napětím lze provozovat v trvalém chodu minimálně s polovičním jmenovitým napětím. V případě nedodržení tohotu pokynu může dojít k poškození jednotky motoru.

Údržba

ruck ventilátory jsou s výjimkou doporučených intervalů čištění bezúdržbové. Ujistěte se, že nejsou rozpojena žádná součásti, připojky a komponenty, dokud nejsou odpojeny ze sítě všechny póly zařízení. Zajistěte zařízení proti znovuzapojení! Žádné jednotlivé komponenty nesmí být vzájemně zaměňovány. To např. znamená, že stavební díly určené pro jeden výrobek nesmí být použity pro jiné výrobky! Práše ovzdušný způsobu usazeniny v oběžném kole a krytu. To vede k omezení výkonu a nevyváženosti ventilátoru a tedy ke snížení jeho životnosti! Oběžné kolo čistěte štětcem/karafičem/hadříkem. Pozor! Neodstraňujte nebo nepouštějte vyzávací hmotu! Vnitřní prostor v žádném případě nečistěte vodou nebo vysokotlakým proudem! Zabudování vzduchového filtru dosáhnete postdatně delším intervalu na čištění, resp. se mu vyhnout!

Likvidace

Neobalá likvidace zařízení může vést ke znečištění životního prostředí. Zlikvidujte proto zařízení dle národních předpisů vaší země.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EY:n direktiivien



2004/108/EY (EMC-direktiivi) mukaisesti

Valmistaja **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

vakuuttaa täten, että seuraavassa kuvattu puolivalmis kone on valmistajan markkinoille tuomassa muodossa suunniteltu ja rakennettu mainitun EY-direktiivin määräysten mukaisesti. Jos puolivalmis koneeseen tehdään muutoksia, jotta valmistaja ei ole vastuuttanut, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuotteen kuvaus: Huippumuri
Mallin kuvaus: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

DIN EN 61000-6-2: 2005 Sähkömagneettinen yhteensopivisuus (EMC) - Osa 6-2: Yleiset standardit - Häiriönsieto teollisuusympäristöissä.

DIN EN 61000-6-3: 2007 Sähkömagneettinen yhteensopivisuus (EMC) - Osa 6-3: Yleiset standardit - Häiriönpäästöt kotitalous-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä.



EY-liittämisvakuutus

konedirektiivien (2006/42/EY) mukaan

Valmistaja **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

vakuuttaa täten, että seuraavat tuotteet:

Tuotteen kuvaus: Huippumuri
Mallin kuvaus: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

vastaavat konedirektiivin (2006/42/EY) perusvaatimuksia: Liite I, artikkelit 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4 ja 1.5.1.

Puolivalmis kone on myös kaikkien pienjännittdirektiivin (2006/95/EY) ja sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin (2004/108/EY) määräysten mukainen.

Puolivalmiin koneeseen saa ottaa käyttöön vasta, kun on todettu, että laitteisto, johon puolivalmis kone asennetaan, on konedirektiivin (2006/42/EY) määräysten mukainen.

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

DIN EN 12100 Koneturvallisuus. Yleiset suunnitteluperiaatteet, riskin arviointi ja riskin pienentäminen (ISO 12100:2010)

DIN EN 60204-1 Koneturvallisuus – Koneiden sähkölläistös. Osa 1: Yleiset vaatimukset. (2014-10)

Valmistaja sitoutuu toimittamaan pyynnöstä puolivalmistakoneita koskevat erityiset asiakirjat kansallisille viranomaisille sähköisesti.

Liitteeseen VII osan B mukaisesti, koneeseen kuuluvat erityiset tekniset asiakirjat on laadittu.

EB attiktities deklaracija

Kaip reikalaujama pagal ES direktyva



Elektromagnetinio suderinamumo direktyva (EMS) 2004/108/EB

Gaminiojas **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

patvirtina, kad toliau nurodytos suprojektuotos ir pateiktos rinkai iš dalies užbaigtos mašinos atitinka minėtus EB direktyvos nuostatas. Jei iš dalies užbaigtose mašinos bus atlikti bei kokios su mimis nesuderinti paketai, ši deklaracija nebetekis galios.

Produkto pavadinimas: Stoginis ventiliatorius
DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

Taikomi šie suderinieji standartai:

EN 61000-6-3: 2005 Elektromagnetinis suderinamumas (EMS). 6-2 dalis. Bendrieji standartai. Atsparumas pramoninės aplinkos poveikiui

EN 61000-6-3:2007 Elektromagnetinis suderinamumas (EMS). 6-3 dalis. Bendrieji standartai. Gyvenamosios, verslinės ir lengvosios pramonės aplinkos spinduliuojamo standartas



CE ženklinio attiktities deklaracija

pagal Mašinų direktyvą (2006/42/EC)

Gaminiojas **ruck Ventilatoren GmbH**
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg
Tel.: +49 (0)7930 9211-100

pareiškia, kad šis produktas:

Produkto pavadinimas: Stoginis ventiliatorius
Tipo pavadinimas: DVA, DVA...P, DVN, DVNI, DHA, DHA...P

atitinka pagrindinius Mašinų direktyvos (2006/42/EB) 1 priedo 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4 ir 1.5.1 skyrių reikalavimus.

Iš dalies užbaigta mašina taip pat atitinka visus Žemos įtampos direktyvos (2006/95/EB) ir Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos (2004/108/EB) reikalavimus.

Iš dalies užbaigta mašina eksploatuojama tik tada, kai nustatoma, kad mašina, kurioje bus įrengta iš dalies sukomplektuota mašina, atitinka Mašinų direktyvos (2006/42/EB) reikalavimus.

Taikomi šie suderinieji standartai:

EN 12100 Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas (ISO 12100:2010)

EN 60204-1 Mašinų sauga. Mašinų elektros įranga. 1 dalis. Bendrieji reikalavimai (2014-10)

Gaminiojas įsipareigoja elektroniniu būdu pateikti specialius dokumentus, susijusius su iš dalies užbaigta mašina, atitinkamoms institucijoms užklausus individualiai.

Iš dalies užbaigta mašinų techninė dokumentacija (7 priedas, B dalis) yra parengta.

Nais'ta vakuutuksis'a on vastuussa:

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(tehninis johtaja)

Atsakomybė už šias deklaracijas tenka:

ruck Ventilatoren GmbH
Max-Planck-Strasse 5
D-97944 Boxberg

Boxberg, 01.07.2016

Nathanael Jäger
(Technikos direktorius)

Tässä asennusohjeessa on tärkeitä tietoja **ruck**-puhaltimien turvallisuista ja asianomaisesta asennuksesta, kuljetuksesta, käyttöönotosta, huollosta ja purkamisesta. Tuote on valmistettu yleisesti hyväksytyjä teknisiä käytäntöjä noudattaen. Jos tämän ohjeen turvallisuusohjeita ja varoituksia ei huomioida, seurauksena on henkilö- ja omaisuusvahinkojen vaara.

Tuotteet saa ottaa käyttöön vasta, kun asennusohje ja turvallisuusvaatimukset on ensin luettu ja ymmärretty. Säilytä ohjeet sellaisessa paikassa, jossa ne ovat aina kaikkien käyttäjien saatavilla. Mikäli laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, asennusohjeet on annettava laitteen mukaan.

ruck-puhaltimien laatu varmistetaan säännöllisesti, ja tuotteet täyttävät toimitushetkellä voimassa olevat määräykset. Koska kehitämme tuotteitamme jatkuvasti, pidämme oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin koska tahansa ja ilman ennakkoilmoitusta. Emme otta vastuuta tämän asennusohjeen tietojen oikeellisuudesta ja täydellisyydestä.

Takuu koskee ainoastaan toimitettua kokoonpanoa! Takuu ei korvaa virallista asennuksesta, määräysten vastaisesta käytöstä ja/tai epäasianmukaista käsittelyä aiheutuvia henkilö- tai omaisuusvahinkoja.

Turvaohjeet

ruck-puhaltimet ovat konedirektiivin 2006/42/EY määräyksen mukaisia komponentteja (koneen kaltaisia tuotteita). Laite ei ole konedirektiivin mukainen käytövalmis kone. Se on tarkoitettu ainoastaan koneeseen tai ilmatekniseen laitteeseen tai laitteistoon asennettavaksi tai yhdessä muiden komponenttien kanssa koneeseen tai laitteistoon liitettäväksi. Laitteen saa ottaa käyttöön vasta, kun se on liitetty asianmukaisesti koneeseen/laitteistoon, johon se kuuluu, ja kone/laitteisto täyttää kaikki konedirektiivin vaatimukset. **ruck**-puhaltimia saa käyttää ainoastaan hyvässä teknisessä kunnossa! Tarkista tuote silmämääräisesti vikojen, kuten vuotojen, kotelon tai puuttuvien osien, ruuvien tai suojusten, tai muiden käytön kannalta olennaisien osien puuttumisen varailta! Käytä tuotetta vain teknisissä tiedoissa ja työpöytäkirjoissa ilmoitetulla teholla! Kosketus- ja insuojalaitteiden asennuksessa sekä turvaestisajaksien määrittämisessä on noudatettava standardin DIN EN 13857 vaatimuksia. (Suojatilan tai riittävän pitkien putkistojen avulla) Asiakas vastaa yleisesti määrättyjen sähköisten ja mekaanisten suojaalaitteiden asennuksesta! Vain sähköalan ammattilainen saa suorittaa liittäniän ja korjaukset! Virtapiri on katkaistava kaikkia asennus- ja huoltoitöitä varten! Henkilö, jonka fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat rajoittuneet, saa käyttää laitetta vain vastuullisen henkilön valvonnassa tai ohjauksessa. Lapsia ei saa päästää laitteen lähelle!

Kuljetus ja varastoitus

Laitteen kuljetuksesta ja varastoinnista saavat huomita vain ammattitaitoiset henkilöt, joiden on noudatettava asennusohjetta ja voimassaolevia määräyksiä. Tarkasta, että toimitus vastaa toimitusasiakirjan sisältöä, ja tarkista tuotteet vaurioiden varalta! Tuotteen kuljetuksesta vastaavaan on vahvistettava kirjallisesti toimitussillanpuutteet ja kuljetusvaurioiden. Jos näin ei toimita, vastuu raukeaa! Laitteen on kuljetuksen aikana otettava alkuperäispakkaus, ja kuljetuksessa on käytettävä asianmukaisia nostovalimieitä tai muita erikseen ilmoitettuja kuljetusvälineitä! Varo, että koteloi ei vaurioidu tai väänny! Laite on varastoitava alkuperäispakauksessa kuivassa tilassa, säällä suojattuna. Laitteen varastointilämpötila on -10...+40 °C. Suuria lämpötilanvaihteluita on vältettävä. Jos laite on ollut varastoituna yli vuodeksi, siippyyriön helppo liikkuvuus on tarkistettava käsin.

Asennus

Laitteen saavat asentaa vain ammattitaitoiset henkilöt, joiden on noudatettava asennusohjetta sekä voimassaolevia määräyksiä ja standardeja. Edellä annettuja turvallisuusohjeita on noudatettava! Irrota laitteen kaikki liittämät verkkovirrasta aina ennen laitteen asennusta, pistokkeiden liittämistä tai irrottamista. Laitteeseen on asennettava virrankatkaisulaite, jonka koskettimen avautumisajaksi on vähintään 3,0 mm. Estä laitteen käynnistäminen uudelleen! Puhallimen asetuspiirran on oltava vaakasuurassa ja tasainen. Asennuksessa on huomioitava sallittu kattokuormitus. Kattopuhallimen ja jalustan välillä on huolehdittava riittävästä tiivystyksestä. Asennukseen suositellaan pehmutettuja kiinnitysholkkeja, jotka vähentävät huomattavasti kanavajärjestelmän äänenjohtavuutta! Vedä kaapelit ja johdot niin, etteivät ne vaurioidu ja ettei kukaan voi kompasta niitä. Asennuksen jälkeen liikkuvat osat eivät saa olla enää käsillä! Laitteen sähköliittämät on tehtävä kytkentäkavojen mukaan! Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa, että kaikki pistoliittimien tiivisteet ja lukitukset on asennettu oikein ja että niissä ei ole vaurioita, jotta varmistettaisiin, että laitteeseen ei pääse nesteitä tai epäpuhtauksia. Ohjekirja ei saa muuttua tai poistaa! Käytä puhallinta aina niin, että ilma virtaa oikeaan suuntaan (katso laiteessa oleva merkintä). Asennuksessa on huomioitava huolto- ja puhdistustoihin tarvittava tila, ja laitteen on oltava myös helposti purettavissa!

Seuraava koskee ulkopuolelle johdetulla lämpökoskettimella varustettuja malleja: Jos lämpökosketinta ei ole liitetty/vuorustettu, takuu raukeaa. Yllämuunemisesta johtuvia vaurioita ei huomioida.

Käyttöolosuhteet

ruck-puhaltimia ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa! Puhallinta ei saa käyttää taajuuksuuttajan kanssa! Tyypikkivissä mainittu suurinta ympäristön lämpötilaa on noudatettava! Tarkista, vastaako verkkojännite tyypikkivien tietojen! Jos tuotetta käytetään liesituulettimissa: Kun liesituuletinta käytetään poistoilmakäytössä ja samaan aikaan käytetään tulisijaa, tulisijan sijaintitilan alipaine saa olla enintään 4 Pa (4 x 10-5 baaria). Tilan riittävästi ilmanvaihdosta on huolehdittava, jos liesituuletinta käytetään samaan aikaan kaasua tai muuta polttoainetta polttavien laitteiden kanssa. Jänniteohjattuja puhaltimia saa käyttää jatkuvassa käytössä vähintään puolella sen nimellijännitteestä. Tämän noudattamatta jättäminen voi johtaa moottoririkön vaurioitumiseen.

Huolto

ruck-puhaltimia ei tarvitse huoltaa muuten kuin puhdistamalla suositelluin määrääjain. Varmista, että liittäntöitä tai osia ei irrota, ennen kuin laite on irrotettu kokonaan verkkovirrasta. Estä laitteiston käynnistäminen! Osien sijaintia ei saa vaihtaa keskenään. Tämä tarkoittaa, että esimerkiksi yhdelle tuulettelle tarkoitettuja osia ei saa käyttää toisissa tuulettimissa! Polytinen ilma aiheuttaa ajan mittaan kertymiä siippyyriään ja koteloon. Ne aiheuttavat puhallimen tennon alenemista ja epätasapainoa sekä yhäntävät näin puhallimen käyttöikä! Puhdista siippyyriä siveltimellä, harjalla tai linalla. Huomio! Älä poista tai siirrä tasapainotuspainoja! Älä puhdista laitteen sisäosia missään tapauksessa vedellä tai korkeapainepesurilla! Puhdistusväline voidaan pidentää merkittävästi tai puhdistustarve voidaan välttää kokonaan asentamalla ilmansuodatint!

Hävittäminen

Laitteen huolittaman hävittäminen voi aiheuttaa ympäristövahtinkoja. Noudata sen vuoksi laitteen hävittämisessä maakohtaisia määräyksiä.

Šios montavimo instrukcijos turi svarbią informaciją, kad būtų galima saugiai ir tinkamai sureguliuoti **ruck** Ventilatorien ventiliatorių montavimą, transportavimą, paleidimą, techninę priežiūrą ir išmontavimą. Gaminys pagamintas pagal naujausius technikos reikalavimus. Nepaisant, gali kilti pavojus, kurie gali kelti pavojų asmenims ir sukelti žalą turtui, jei nesilaikoma šių instrukcijų saugos ir įspėjimo nurodymų.

Gaminys paderamas eksploatuoti tik po to, kai buvo perskaityti bei suprasti montavimo instrukcija bei saugumo nurodymai. Šiuos nurodymus laikykite ten, kur jie visuomet prieinami visiems vartotojams. Jei įranga perduodama trečiajai šaliai, visada su juo turi būti pateiktos montavimo instrukcijos.

Gaminiojas **ruck** nuolat kontroliuoja kokybę ir gaminio pateikimo metu laikosi galiojančių taisyklių. Kadangi gaminiai nuolat tobulinami, mes pasilikame teise keisti gaminius bei kuriuo metu ir be išankstinio įspėjimo. Mes nepaisiame atsakomybės už šių diegio instrukcijų teisingumą ir išsamumą. Garantija laikoma tik pateikti konfigūracijai su salyga, kad gaminio konstrukcija nebuvo modifikuojama. Mes nepriimame jokių pretenzijų ir nenėšame atsakomybės už žalą asmenims ar žalą turtui dėl neteisingo įrengimo, netinkamo naudojimo ir (arba) netinkamos eksploatacijos.

Saugumo nurodymai

ruck ventiliatoriai yra sistemoms sudedamoji dalis (iš dalies užbaigta mašina) pagal Mašinų direktyvą 2006/42/EB. Kaip apibrėžta Mašinų direktyvoje, produktas nėra parengtas naudoti kaip atskira mašina. Jis skirtas tik įrengimui mašinoje, vėdinimo įrenginiuose ar sistemoje, arba kartu su kitomis sudedamosiomis dalimis mašinų ar įrengimų formavimui. Gaminys gali būti užsakytas tik tuo atveju, jei jis yra integruotas į mašiną / sistemą, kuriai jis skirtas, ir jei ši mašina / sistema visiška atitinka EC mašinų direktyvą. Niekada nenaudokite **ruck** ventiliatoriaus, jei jis nėra geros techninės būklės! Patikrinkite, ar nėra matomų defektų, pvz., įtrūkimų korpusne, netruksta kniedžių, varžtų ar dangčių, taip pat ar nėra kiti neatitinkami tinkamam instaliavimui! Patikrinkite, ar nėra matomų defektų, pvz., įtrūkimų korpusne, netruksta kniedžių, varžtų ar dangčių, taip pat ar nėra kiti neatitinkami tinkamam instaliavimui! Naudokite produktą tik techniniu duomenų, nurodytų ant gaminio dangtelio, ribose! Apsauga nuo kontakto, apsauga nuo drabužių įtraukimo bei saugus atstumas turi atitikti DIN EN 13857 (įrengiant apsauginius tinklus arba pakankamai lūm vargzdžius)! Paprastai nustatyta mechaninė apsauga bei apsauga nuo elektros privalo pateikti klientui! Elektrinį pajungimą ir remontą gali atlikti tik kvalifikuoti elektrikai! Prieš atlikdami bei kokius montavimo ar priežiūros darbus, atjunkite įrengimo nuo maitinimo tinklo! Turintys ribotą fizinių, jutimo ar psichinių pajėgumų asmenys gali naudoti produktą, jei jie yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti atsisakog asmens. Vaikus reikia laikyti toliau nuo gaminio.

Transportas ir sandėliavimas

Transportavimą ir pagal montavimo instrukcijas ir atitinkamus galiojančius reglamentus sandėliavimą gali atlikti tik specialistai. Patikrinkite ar krovinio kompleksata atitinka nurodytą pristatymo dokumentuose; įsitikinkite, kad jie yra išsamūs ir teisingi ir patikrinkite ar nėra krovinio pažeidimų. Vežėjas raštu turi patvirtinti bei kokius transportavimo metu atsiradusius pažeidimus arba prekių trūkumą. Jei ši salyga nevykdoma, atsakomybę netaikoma. Transportuokite įrangą originalioje pakuoėje naudodami tinkamą kelimo įrangą arba nurodytą transporto priemonę. Nepažeiskite korpuso ir nedeforuokite jo. Produktas turi būti laikomas originalioje pakuoėje sausoje vietoje ir apsaugotas nuo gamtinio oro oro. Laikymo temperatūros diapazonas: -10 ° C iki +40 ° C. Venkite didelių temperatūros svyravimų. Jei įrenginys buvo saugomas daugiau nei metus, rankiniu būdu patikrinkite, ar ventiliatoriaus darbo ratas laisvai sukasi.

Montavimas

Montavimo darbus turi atlikti specialistai pagal montavimo instrukcijas ir atitinkamus galiojančius reikalavimus bei standartus. Turi būti laikomasi aukščiau nurodytų saugumo nurodymų! Prieš pajungiant prietaisą prie elektros gnybtų įsitikinkite ar išjungtas elektros maitinimas (visi poliai). Naudokite elektros išjungėją, kurio kontaktinis tarpas yra 3,0 mm min. Įsitikinkite, kad produktas negalima vėl įjungti. Montavimo paviršius turi būti horizontalus ir lygus. Apsvarstykite leistiną stogo apkrovą. Užtikrinkite tinkamą sandarumą tarp stoginio ventiliatoriaus ir pagrindo. Montavimo rekomenduojame apkabos su neopreno dėdalu, slopinančias vibraciją ir mažinančias triukšmo patekiamą į ortaki sistemą! Tieskite elektros laidus taip, kad nebūtų galima jų pažeisti ir niekas negalėtų per juos vaikščioti. Po diegimo turi nelikti priegrios prie judančių ventiliatoriaus dalių. Prijunkite elektros jungtis prie įrenginio tik pagal schemą! Prieš pradėdami eksploatuoti, įsitikinkite, kad visos tarpinės ir sandarikliai jungtyje yra tinkamai pritvirtinti ir nepažeisti, kad ir produkta negali patekti skysčių ir pašalinę medžiagų. Informaciniai ženklai neturi būti keičiami ar pašalinami! Ventiliatorių naudokite tik teisinga srauto kryptimi (žr. Prietaiso ženklinimą)! Įdiekite įrenginį taip, kad ji būtų galima prižiūreti ir valyti ir lengvai nuimti! Taikoma versijoms su šiluminės apsaugos kontaktų išvedimu. Garantija nebus taikoma, jei šiluminės apsaugos kontaktai nebus pajungti. Perkaitimo sukelti nuostoliai nebus svarstomi.

Veikimo salygos

Nenaudokite **ruck** ventiliatorių potencialiai sprogoje aplinkose! Nenaudokite ventiliatorių su dažnio keitkiliu. Didžiausia aplinkos temperatūra negali viršyti nurodytos ant gaminio dangtelio. Patikrinkite, ar maitinimo įtampa atitinka įtampos tipą. Darbu su virtuvės gaubtu: naudojant ventiliatorių kartu su židiniu toje pačioje patalpoje, neįjariamas slėgis patalpoje neturi viršyti 4 Pa (4 x 10-5 bar), kad tuo pačiu metu būtų galima naudoti virtuvės gaubtą ir židinį. Įsitikinkite, kad tuo pačiu metu veikiant virtuvės gaubtą ir kitiems įrenginiams, vartojantiems dujas ar kitiems degalus, yra užtikrintas pakankamas kambario vėdinimas. Ventiliatoriaus leidžiama veikti nuolatiniu režimu tik esant bent pusei nominalios įtampos. Jei tai nepalankoma, variklio blokas gali būti pažeistas.

Priežiūra

ruck ventiliatoriai nereikalauja apšvaravimo, išskyrus valymą rekomenduojamais intervalais. Įsitikinkite, kad kabelių jungtis, jungtys ir komponentai nėra atšalinę tvirt, kol prietaisas nėra atjungtas nuo elektros tinklo. Saugokite sistemą nuo pakartotinio paleidimo! Atskiri komponentai negali būti sukeičiami. Pvz., Negalima keisti vieno įrenginio komponentų kiti įrenginio komponentais. Ore esančios dulksės per tam tikrą laiką susikaupia ant korpuso ir sparpuotes. Dėl to mažėja įrenginio efektyvumas, gali išsibalsuoti darbo ratas, gali sumazėti eksploatavimo trukmė. Valykite darbo ratą su šepetėliu arba audiniu. Dmesio! Negalima pašalinti ar perkelti balansavimo svorio! Prietaiso vidaus valymas aukšto slėgio vandens srove! Į prietaisą vidaus valymas aukšto slėgio vandens srove yra griežtai draudžiamas! Sistemoje naudojant oro filtrus, įrenginio valymo intervalai ženkliai palėgėja arba valymo išvis galima išvengti.

Utilizavimas

Nesakingas įrenginio utilizavimas gali sukelti taršą aplinkai. Utilizuokite įrenginį laikantis tos šalies, kurioje utilizuojama, teisės aktų.